

Clarion

ARB2170V
ARB2170E

ARB1170V
ARB1170E

UKW-MPX/MW/LW RADIO-CASSETTEN-KOMBINATION (MIT VF-DEKODER)
COMBINE RADIO-CASSETTE FM-MPX/PO/GO (AVEC DECODEUR VF)
FM-MPX/MW/LW RADIO CASSETTE COMBINATION
COMBINE RADIO-CASSETTE FM-MPX/PO/GO

Bedienungsanleitung
Manuel de l'utilisateur
Owner's guide
Manuel de l'utilisateur

English Français Deutsch Italiano

1. REMOVAL/DEPOSE/ENTNAHME/RIMOZIONE

Using the Detachable Control Panel (DCP)

The control panel of this unit can be removed to prevent theft.

■ Removing the Detachable Control Panel

1. Turn the power off.
2. Press (Slide) button A at the top left of the front panel. This unlocks the right side of the panel. Take hold of it and remove it. (Figure 1)
3. To install the front panel again, insert the hook on the right of the panel and then press the panel left against the unit front until it is securely locked. (Figure 2)

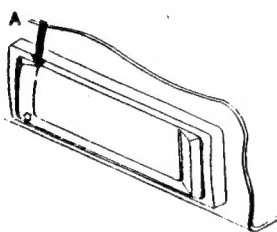


Figure 1/Figure 1/Abbildung 1/Figura 1

■ Removing the Main Unit

1. Remove the DCP.
2. Press the escutcheon upward and remove it. (Figure 3)
3. Insert and lock the hook plates. (Figure 4)
4. Pull the hook plates to remove the main unit.

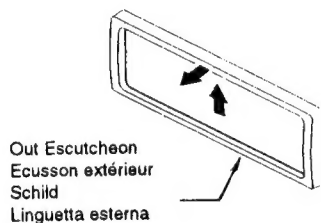


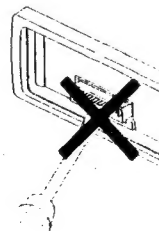
Figure 3/Figure 3/Abbildung 3/Figura 3

■ Dépose de l'unité principale

1. Déposer le clavier de commande amovible (DCP).
2. Enfoncer l'écusson extérieur vers le haut et l'enlever. (Figure 3)
3. Insérer et verrouiller les plaques à crochet. (Figure 4)
4. Tirer les plaques à crochet pour déposer l'unité principale.

■ Precautions à prendre avec les connecteurs

1. Les connecteurs sont des pièces délicates. Ne pas les enfoncer avec les doigts, un tournevis, etc., car cela risque de provoquer un fonctionnement défectueux. (Figure 5)
2. Faire très attention à ne pas salir les connecteurs du panneau avant. Si cela se produit, essuyer la saleté et la poussière avec un chiffon doux et humide.



Main Unit Connector/Connecteur d'unité principale/
Hauptgerät-Verbinder/Connettore dell'unità principale

Anwendung des Abnehmbaren Schaltpultes (DCP)

Das Schaltpult dieses Gerätes kann zum Schutz vor Diebstahl entnommen werden.

■ Entnahme des herausnehmbaren Schaltpultes

1. Schalten Sie den Strom aus.
2. Drücken sie die Taste A, die sich oben links an der Frontplatte befindet. Dadurch wird die rechts Seite des Pultes entriegelt. Halten Sie das Pult fest und nehmen Sie es heraus. (Abbildung 1)
3. Um die Frontplatte wieder zu befestigen, setzen Sie den Haken auf der rechten Seite des Pultes ein und drücken Sie das Pult dann sanft gegen das Gerät, bis es einrastet. (Abbildung 2)

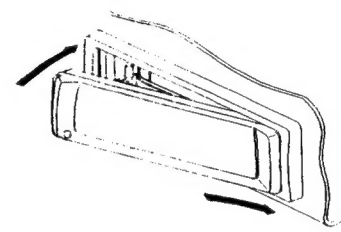
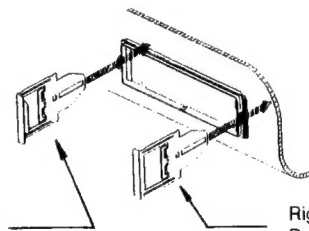


Figure 2/Figure 2/Abbildung 2/Figura 2

■ Entfernung der Haupteinheit

1. Entfernen Sie die abnehmbare Frontplatte.
2. Drücken Sie das Schild nach oben und entfernen Sie es. (Abbildung 3)
3. Legen Sie die Haken-Platten ein und verriegeln Sie sie. (Abbildung 4)
4. Ziehen Sie an den Haken-Platten, um die Haupteinheit zu entfernen.



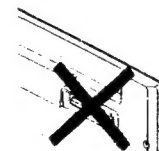
Left Hook Plate/Plaque à crochet gauche/
Link Hakenplatte/Linguetta sinistra

Right Hook Plate/Plaque à crochet droite/
Rechte Hakenplatte/Linguetta destra

Figure 4/Figure 4/Abbildung 4/Figura 4

■ Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Verbinder

1. Bei den Verbindern handelt es sich um empfindliche Teile. Drücken Sie sie nicht mit Ihren Fingern, einem Schraubenzieher o.ä., da dies Beschädigungen verursachen kann, die eventuell eine Fehlfunktion nach sich ziehen. (Abbildung 5)
2. Achten Sie insbesondere darauf, daß die Verbinder an der Frontplatte nicht verschmutzen. Sollte es dennoch einmal zu Verunreinigungen kommen, beseitigen Sie den Schmutz und Staub mit einem weichen, trockenen Tuch.



Front Panel Connector/Connecteur du panneau avant/
Frontplatten-Verbinder/Connettore dal pannello anteriore

Figure 5/Figure 5/Abbildung 5/Figura 5

393

Uso del pannello di controllo estraibile (DCP)

Il pannello di controllo di questa unità può essere rimossa per prevenire eventuali furti dell'unità.

■ Rimozione del pannello di controllo estraibile

1. Spegnete la corrente.
2. Premete il tasto A sulla parte superiore di sinistra del pannello anteriore. Questo serve per sbloccare il lato destro del pannello. Afferrate il pannello e rimuovetelo. (Figura 1)
3. Per rimettere il pannello anteriore nel posto originale, inserite la linguetta posta sul lato destro del pannello, poi premete il pannello contro la parte anteriori dell'unità finché non si sarà bloccato in modo sicuro. (Figura 2)

■ Rimozione dell'unità principale

1. Rimuovete il DCP.
2. Premete la linguetta esterna verso l'alto, poi rimuovete l'unità. (Figura 3)
3. Inserite e bloccate le linguette. (Figura 4)
4. Tirate le linguette per rimuovere l'unità principale.

■ Precauzioni riguardanti i connettori

1. I connettori sono dei componenti delicati. Non premeteli con le dita o con un cacciavite, ecc., poiché questo potrebbe causare danni o malfunzioni. (Figura 5)
2. Fate particolare attenzione a non far sporcare i connettori posti sul pannello anteriore. Nel caso in cui fossero sporchi, strofinateli con un panno morbido ed asciutto per rimuovere ogni traccia di sporcizia e polvere.

English Français

2. CASSETTE PREC

1. Slack tape can lead to before inserting a cassette recorded cassettes.
2. Use C-30 to C-90 cassette. (The very thin tape may avoid touching the head.)
3. Clean the head periodically. Avoid touching the head.
4. Do not oil the cassette.
5. Always remove the cassette. Exposure to direct sunlight may damage cassette.

Nederlands Español

2. VOORZORGSMA

1. Losse tape kan problemen. Neem de losse tape op bij C-90 of vooropgevoerde langere cassettes. (De zelf.)
2. Gebruik C-30 tot C-90 langere cassettes. (De zelf.)
3. Maak de koppen af en verkrijgbare koppenreiniger of een hard voorwerp.
4. Smeer het cassette met olie.
5. Verwijder de cassette van de cassettes beschadigen temperaturen of hoge v.

English Nederlands

3. TROUBLESHOO

Problem
The power will not come on (no sound produced).
The sound quality is poor.

Français Español

3. DEPISTAGE DE

Symptôme
Pas d'alimentation (aucun son n'est produit)
La qualité sonore est mauvaise.

Deutsch Svenska

3. FEHLERSUCHE

Störung
Der Strom schaltet sich nicht ein (kein Ton).
Die Klangqualität ist schlecht.

Italiano Português

3. LOCALIZZAZIO

Problema
La corrente non si accende (non viene riprodotto nessun suono).
La qualità sonora è poco soddisfacente.

Nederlands Español Svenska Português

1. UITBOUWEN/REMOCION/HUR DU TAR LOSS APPARATEN/REMOÇÃO

Gebruik van het Afneembaar Bedieningspaneel (DCP)

U kan het bedieningspaneel van dit toestel verwijderen om diefstal te

Uso del panel de control desmontable (DCP)

Como medida de protección contra robos, el panel de control de esta

Med stödskyddspanelen

Anläggningsens manöverpanel kan tas bort för att förhindra stöld.

Utilização do painel de controlo removível (DCP)

O painel de controlo desta unidade pode ser removido para prevenir

Main Unit Connector/Connecteur d'unité principale/
Hauptgerät-Verbinder/Connettore dell'unità principale

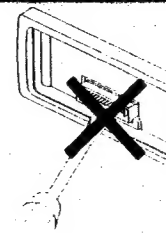
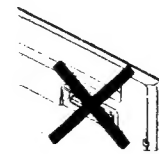


Figure 5/Figura 5/Abbildung 5/Figura 5

393



Front Panel Connector/Connecteur du panneau avant/
Frontplatten-Verbinder/Connettore dal pannello anteriore

Nederlands Español Svenska Português

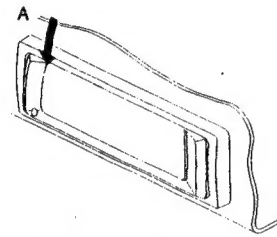
1. UITBOUWEN/REMOCION/HUR DU TAR LOSS APPARATEN/REMOÇÃO

Gebruik van het Afneembaar Bedieningspaneel (DCP)

U kan het bedieningspaneel van dit toestel verwijderen om diefstal te vermijden.

■ Verwijderen van het afneembare bedieningspaneel

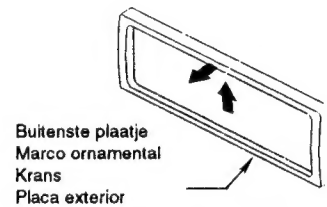
1. Zet de spanning uit.
2. Druk op toets A linkzijdig boven op het voorpaneel. Hiermee ontgrendelt u de rechts van het paneel. Pak het vast en verwijder het. (Figuur 1)
3. Voor opnieuw installeren van het voorpaneel, het haakje in de rechts van het paneel steken en dan het paneel strak tegen het toestel duwen totdat dit goed op zijn plaats vergrendeld zit. (Figuur 2)



Figuur 1/Figura 1/Figur 1/Figura 1

■ Verwijderen van het hoofdtoestel

1. Verwijder het voorpaneel.
2. Druk het buitenste plaatje naar boven en verwijder het. (Figuur 3)
3. Steek de haakafdekkingen in tot ze vastklikken. (Figuur 4)
4. Trek aan de haakafdekkingen om het hoofdtoestel te verwijderen.



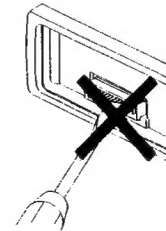
Buitenste plaatje
Marco ornamental
Krans
Placa exterior

Figuur 3/Figura 3/Figur 3/Figura 3

■ Waarschuwingen betreffende de konnectoren

1. De konnectoren zijn gevoelige onderdelen. Druk er niet tegenaan met uw vingers, een schroevendraaier, enz., want dit kan schade veroorzaken en slechte werking tot gevolg hebben. (Figuur 5)
2. Let er vooral goed op dat de konnectoren van het voorpaneel niet vuil worden. Veeg indien nodig vuil en stof weg met een zacht, droog doekje.

Konnectoor hoofdtoestel/Conector de la unidad principal/
Kontakt på apparaten/Conector da unidade principal

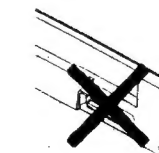


■ Precauciones referentes a los conectores

1. Los conectores son piezas delicadas. No los presione con los dedos, con un destornillador, etc., ya que esto podría causar daños y provocar mal funcionamiento. (Figura 5)
2. Ponga especial cuidado en evitar que los conectores se sucian y el polvo con un paño suave y seco.

■ Försiktighetsåtgärder angående kontaktorna

1. Kontaktorna är mycket känsliga och kan skadas om du trycker på dem med fingrarna, skruvmejslar, e.dyl., vilket resulterar i felfunktion. (Figuur 5)
2. Var särskilt uppmärksam på att frontpanelens kontakter inte får bli smutsiga. Om kontaktorna blir smutsiga eller dammiga kan du torka av dem försiktigt med en mjuk, torr trasa.



Konnectoor voorpaneel/Conector del panel delantero/
Kontakt på frontpanelen/Conector do painel dianteiro

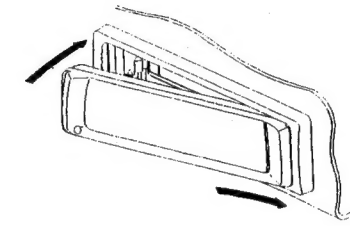
Figuur 5/Figura 5/Figur 5/Figura 5

Med stölskyddspanelen

Anläggnings manöverpanel kan tas bort för att förhindra stöld.

■ Hur du tar loss frontpanelen

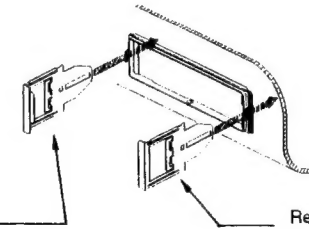
1. Stäng av strömmen
2. Tryck på tangent A i det övre vänstersidan hörnet på frontpanelen. högra av panelen lossnar därmed. Ta tag i panelen och ta loss den. (Figuur 1)
3. För att sätta frontpanelen på apparaten igen skall du passa in hakarna på panelens högra i apparaten, och sedan trycka fast panelen mot apparaten. (Figuur 2)



Figuur 2/Figura 2/Figur 2/Figura 2

■ Hur du tar loss apparaten

1. Ta loss frontpanelen.
2. Tryck kranen, som täcker apparatens kanter, uppåt och ta bort den. (Figuur 3)
3. Stick in metallplattorna i hålen på båda sidor om apparaten. (Figuur 4)
4. Drag i metallplattorna för att ta ut apparaten.



Linker haakafdekking/Placa de gancho izquierda/
Metallplatta, vänster/Lâmina de gancho esquerda

Rechter haakafdekking/Place de gancho derecha/
Metallplatta, höger/Lâmina de gancho direita

Figuur 4/Figura 4/Figur 4/Figura 4

Utilização do painel de controlo removível (DCP)

O painel de controlo desta unidade pode ser removido para prevenir contra furto.

■ Remoção do painel de controlo removível

1. Desligue a corrente.
2. Pressione o botão A no canto superior esquerdo da painel dianteiro. Isto destranca o lado direito do painel. Segure-o e remova-o. (Figura 1)
3. Para instalar de novo o painel dianteiro, introduza o gancho à direita do painel e depois pressione fortemente o painel contra a frente da unidade até que fique trancada com segurança. (Figura 2)

■ Remoção da unidade principal

1. Remova o DCP.
2. Pressione para cima a placa exterior e remova-a. (Figura 3)
3. Introduza e tranque as lâminas de gancho. (Figura 4)
4. Puxe as lâminas de gancho para remover a unidade principal.

Italiano Português

3. LOCALIZZAZIONE

Problema

La corrente non si accende
(non viene riprodotto nessun suono).

La qualità sonora è poco soddisfacente.

English Français

4. INSTALLING

EINBAU DES
INSTALLIEREN
INSTALLATION

Max. 30°/30° max/Höchst
Max. 30°/Max. 30°/Max.

■ Cautions on Installation

1. Check that the stereo is properly installed.
2. Install the unit with the correct orientation.
3. If you have to do any work on the car, consult your car dealer for advice.
4. Use the included screws to secure the unit.

■ Précautions d'Installation

1. Vérifier que la barre de la stéréo est correctement installée.
2. Installer l'appareil avec l'orientation correcte.
3. S'il y a des travaux à effectuer sur la voiture, consulter le concessionnaire de la voiture pour obtenir des conseils.
4. Utiliser les vis fournies pour fixer l'appareil.

■ Vorsichtsmaßnahmen

1. Überprüfen Sie die Installation der Stereoanlage.
2. Installieren Sie das Gerät mit der richtigen Orientierung.
3. Sollten am Fahrzeug Arbeiten durchgeführt werden, konsultieren Sie den Fahrzeughändler für Ratschläge.
4. Benutzen Sie die mitgelieferten Schrauben zum Festhalten des Geräts.

■ Precauzioni riguardanti

1. Controllare che la stereoregola sia correttamente installata.
2. Installare l'unità con l'orientamento corretto.
3. Nel caso in cui dovessero essere eseguiti lavori sull'automobile, consultare l'agente di vendita dell'automobile per consigli.
4. Usare le viti in dotazione per fissare l'apparecchio.

COMBINATION (MIT VF-DEKODER) /GO (AVEC DECODEUR VF) INATION /GO

Bedienungsanleitung Manuel de l'utilisateur Owner's guide Manuel de l'utilisateur

ultes (DCP)

chutz vor Diebstahl entnommen

haltpultes

ben linke an der Frontplatte
des Pultes entriegelt. Halten
heraus. (Abbildung 1)
en, setzen Sie den Haken auf
ücken Sie das Pult dann sanft
ildung 2)

Uso del pannello di controllo estraibile (DCP)

Il pannello di controllo di questa unità può essere rimossa per prevenire eventuali furti dell'unità.

■ Rimozione del pannello di controllo estraibile

1. Spegnete la corrente.
2. Premete il tasto A sulla parte superiore di sinistra del pannello anteriore. Questo serve per sbloccare il lato destro del pannello. Afferrate il pannello e rimuovetelo. (Figura 1)
3. Per rimettere il pannello anteriore nel posto originale, inserite la linguetta posta sul lato destro del pannello, poi premete il pannello contro la parte anteriori dell'unità finché non si sarà bloccato in modo sicuro. (Figura 2)

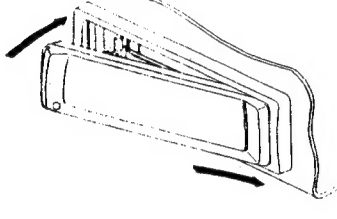
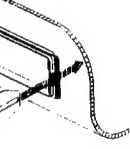


Figure 2/Figura 2/Abbildung 2/Figura 2

■ Rimozione dell'unità principale

1. Rimuovete il DCP.
2. Premete la linguetta esterna verso l'alto, poi rimuovete l'unità. (Figura 3)
3. Inserite e bloccate le linguette. (Figura 4)
4. Tirate le linguette per rimuovere l'unità principale.



Right Hook Plate/Plaque à crochet droite/
Rechte Hakenplatte/Linguetta destra

ildung 4/Figura 4

er Verbinder

m empfindliche Teile. Drücken
Schraubenzieher o.ä., da dies
ie eventuell eine Fehlfunktion

ie Verbinder an der Frontplatte
h einmal zu Verunreinigungen
und Staub mit einem weichen,

■ Precauzioni riguardanti i connettori

1. I connettori sono dei componenti delicati. Non premeteli con le dita o con un cacciavite, ecc., poiché questo potrebbe causare danni o malfunzioni. (Figura 5)
2. Fate particolare attenzione a non far sporcare i connettori posti sul pannello anteriore. Nel caso in cui fossero sporchi, strofinateli con un panno morbido ed asciutto per rimuovere ogni traccia di sporcizia e polvere.

Front Panel Connector/Connecteur du panneau avant/
Frontplatten-Verbinder/Connettore dal pannello anteriore



ort för att förhindra stöld.

Utilização do painel de controlo removível (DCP)

O painel de controlo desta unidade pode ser removido para prevenir

English Français Deutsch Italiano

2. CASSETTE PRECAUTIONS AND CARE/PRECAUTIONS A PRENDRE AVEC LA CASSETTE ET ENTRETIEN/PFLEGE DER CASSETTEN UND HINWEISE/PRECAUZIONI E CURA DELLA CASSETTA

1. Slack tape can lead to operating difficulties. Remove tape slack before inserting a cassette, particularly when using C-90 or pre-recorded cassettes.
2. Use C-30 to C-90 cassettes. Avoid use of C-120 or longer cassettes. (The very thin tape may stretch or break.)
3. Clean the head periodically with a good commercial head cleaner. Avoid touching the head with magnetic or hard objects.
4. Do not oil the cassette mechanism.
5. Always remove the cassette from the mechanism when not in use. Exposure to direct sunlight, extreme temperatures or high humidity may damage cassettes.

1. Une bande relâchée peut provoquer des problèmes. Tendre la bande avant d'insérer une cassette, en particulier lors de l'utilisation de cassettes C-90 ou des cassettes préenregistrées.
2. Utiliser des cassettes C-30 à C-90. Éviter d'utiliser des cassettes C-120 ou des cassettes de plus longue durée. (La bande très mince peut s'étirer ou se casser.)
3. Nettoyer la tête périodiquement avec un bon produit de nettoyage de tête. Éviter de toucher la tête avec des objets magnétiques ou rigides.
4. Ne pas mettre de graisse dans le mécanisme.
5. Toujours enlever la cassette lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Une exposition en plein soleil, aux températures extrêmes ou à un taux d'humidité élevé peut endommager les cassettes.

1. Das lose Band in einer Cassette kann zu Betriebsstörungen führen. Entfernen Sie das Lose des Bandes, ehe Sie die Cassette einlegen. Dieses ist besonders wichtig, wenn Sie C-90 Cassetten oder bespielte Cassetten verwenden.
2. Benutzen Sie Cassetten der Gruppe C-30 bis C-90. Vermeiden Sie C-120 oder längere Cassetten. (Diese sehr dünnen Bänder können sich dehnen oder reißen.)
3. Reinigen Sie den Tonkopf in regelmäßigen Abständen mit handelsüblichen Reinigungsmitteln. Berühren Sie den Tonkopf nicht mit einem Magneten oder mit kratzenden Gegenständen.
4. Ölen Sie den Cassettenmechanismus nicht.
5. Nehmen Sie die Cassette nach dem Spielen immer aus dem Gerät heraus. Direktes Sonnenlicht, extreme Temperaturen oder hohe Luftfeuchtigkeit können die Cassetten beschädigen.

Nederlands Español Svenska Português

2. VOORZORGSMAATREGELEN EN ZORG VOOR CASSETTES/PRECAUCIONES Y CUIDADOS A TENER CON LOS CASSETTES/VÅRDA DINA KASSETTER/RECAUÇÕES COM AS CASSETES E CUIDADOS

1. Losse tape kan problemen veroorzaken. Neem de losse tape op vooraleer u een cassette inlegt. Doe dit zeker bij C-90 of vooropgenomen cassettes.
2. Gebruik C-30 tot C-90 cassettes. Vermijd het gebruik van C-120 of langere cassettes. (De heel dunne band rekt gemakkelijk uit of breekt zelfs.)
3. Maak de koppen af en toe schoon met een goede, in de handel verkrijgbare koppenreiniger. Raak de kop niet aan met een magnetisch of een hard voorwerp.
4. Smeer het cassettemechanisme niet.
5. Verwijder de cassette altijd uit het toestel als u ze niet gebruikt. U kan de cassettes beschadigen door ze in rechtstreeks zonlicht, extreme temperaturen of hoge vochtigheid te laten liggen.

1. Las cintas flojas pueden causar dificultades de operación. Antes de insertar un cassette, elimine toda flojedad de la cinta, especialmente al usar cassettes C-90 o cintas pregrabadas.
2. Use cassettes C-30 a C-90. Evite usar cassettes C-120 o más largos. (Una cinta muy delgada puede estirarse o romperse con facilidad.)
3. Limpie periódicamente el cabezal usando un buen limpiador de cabezales (a la venta en el comercio). Evite tocar el cabezal con imanes u objetos duros.
4. No engrase el mecanismo del cassette.
5. Extraiga siempre los cassettes de la unidad cuando no estén en uso. La exposición a la luz directa del sol, temperaturas extremas o alta humedad, podrá dañar los cassettes.

1. Löst eller hängande band kan ställa till problem. Spola upp det lösa bandet innan du lägger i kassetten, särskilt om du använder C-90 eller förinspelade kassetter.
2. Använd C-30 till C-90-kassetter. Undvik att använda C-120-kassetter eller längre. (Bandet är mycket tunt och går lätt av eller töjs ut.)
3. Rengör regelbundet tonhuvudena med en bra rengörare av den typ som säljs i handeln. Vidrör inte tonhuvudena med magnetiska eller hårda föremål.
4. Kassetmekaniken får inte smörjas.
5. Ta alltid ur kassetten ur mekanismen när du inte spelar. Kassetter som utsätts för direkt solljus, extrema temperaturer eller hög luftfuktighet kan lätt skadas.

English Nederlands

3. TROUBLESHOOTING/IN GEVAL VAN PROBLEEM

Problem	Cause	Remedy
The power will not come on (no sound produced).	The fuse has blown. The wiring is incomplete.	Replace the fuse with a new one which has the same capacity as the old one (in the case of this unit, 10 A). If the new fuse blows, consult your dealer. Read the wire connection instructions again, and correct the wiring.
The sound quality is poor.	The head is dirty. The Dolby B NR button has not been pressed. [ARB2170V/ARB2170E]	Clean the head using a cleaning tape. When using a tape recorded with Dolby noise reduction, press the Dolby B NR button.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het toestel kan niet worden ingeschakeld (geen geluid).	Zekering gesprongen. Onvolledige bedrading.	Vervang de zekering Als de nieuwe zekering niet werkt, raadpleeg de dealer. Lees de bedradingsaanwijzingen opnieuw en verbeter de bedrading.
Het geluid is van slechte kwaliteit.	De kop is vuil. De Dolby B NR-toets is niet ingedrukt. [ARB2170V/ARB2170E]	Maak de kop schoon. Druk op de Dolby B NR-toets wanneer u een met Dolby BRUISREDUCERING opgenomen cassette gebruikt.

Français Español

3. DEPISTAGE DES PANNES/ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES

Symptôme	Cause probable	Remède
Pas d'alimentation (aucun son n'est produit)	Le fusible a sauté. Le câblage est incorrect.	Remplacer le fusible par un fusible de même ampérage que l'ancien fusible (utiliser un fusible de 10 A pour cet appareil). Si le fusible saute à nouveau, consulter le revendeur. Relire les instructions de câblage et corriger le câblage.
La qualité sonore est mauvaise.	La tête est sale. La touche de réduction de bruit Dolby B NR n'a pas été enfoncée. [ARB2170V/ARB2170E]	Nettoyer la tête avec une cassette de nettoyage. Lors de l'utilisation d'une cassette enregistrée avec la réduction de bruit Dolby, appuyer sur la touche Dolby B NR.

Problema	Causa	Solução
La unidad no se enciende (no hay emisión de sonido).	El fusible se ha quemado. Conexiones incompletas.	Reemplace el fusible por uno de la misma capacidad que el antiguo (utilice un fusible de 10 A para este aparato). Si el fusible vuelve a quemarse, consulte al vendedor. Vuelva a leer las instrucciones de cableado y corrija el cableado.
Mala calidad de sonido.	El cabezal está sucio. El botón Dolby B NR no ha sido presionado. [ARB2170V/ARB2170E]	Limpie el cabezal usando una cinta de limpieza. Cuando use una cinta grabada con reducción de ruido Dolby, presione el botón Dolby B NR.

Deutsch Svenska

3. FEHLERSUCHE/FELSÖKNING

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Strom schaltet sich nicht ein (kein Ton).	Die Sicherung ist herausgesprungen. Die Verdrahtung ist unvollständig.	Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue Sicherung aus, die die gleiche Kapazität wie die alte hat (bei diesem Gerät, 10 A). Falls die neue Sicherung ebenfalls herausspringt, kontaktieren Sie Ihren Händler. Lesen Sie sich die Hinweise zur Verdrahtung noch einmal durch und korrigieren Sie die Verdrahtung.
Die Klangqualität ist schlecht.	Der Tonkopf ist verschmutzt. Die Dolby B NR-Taste wurde nicht gedrückt. [ARB2170V/ARB2170E]	Reinigen Sie den Tonkopf mit Hilfe eines Reinigungsbandes. Wenn Sie ein Cassettenband verwenden, das mit der Dolby Rauschunterdrückung aufgenommen worden ist, drücken Sie die Dolby B NR-Taste.

Problem	Orsak	Åtgärd
Anläggningen slås inte på (inget ljud hörs)	Bränd säkring. Felaktigt ledningsdragning.	Byt säkringen mot en av samma kapacitet som den gamla (för detta apparat, 10 A). Om den nya säkringen också bränd, kontakta din återförsäljare. Läs anslutningsinstruktionerna igen och rättat ledningsdragningen.
Dåligt ljud.	Smutsigt tonhuvud. Du har glömt att trycka på omkopplaren för Dolby brusreducering. [ARB2170V/ARB2170E]	Rengör tonhuvudet. Tryck på omkopplaren för Dolby brusreducering.

3. LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI/SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Cause	Rimedio
La corrente non si accende (non viene riprodotto nessun suono).	Il fusibile è saltato. Il collegamento dei fili è incompleto.	Sostituire il fusibile con uno nuovo dallo stesso amperaggio (in questo caso, 10 A). Nel caso in cui anche il nuovo fusibile saltasse, rivolgetevi al vostro rivenditore. Leggete le istruzioni sul collegamento dei fili nuovamente ed effettuate i collegamenti nel modo corretto.
La qualità sonora è poco soddisfacente.	La testina è sporca. Il tasto Dolby B NR non è stato premuto. [ARB2170V/ARB2170E]	Pulite la testina usando un nastro di pulizia. Se usate un nastro che è stato registrato con il sistema Dolby NR, premete il tasto Dolby B NR.

Problema	Causa	Solução
A corrente não liga (nenhum som produzido)	O fusível fundiu-se. As ligações dos fios estão incompletas.	Substitua o fusível por um de mesma capacidade, 10 A. Se o novo fusível também der defeito, consulte o revendedor. Leia de novo as instruções de ligação dos fios e corrija as ligações.
A qualidade do som é pobre.	A cabeça está suja. O botão de Dolby B NR não foi pressionado. [ARB2170V/ARB2170E]	Limpe a cabeça utilizando uma fita de limpeza. Quando utilizar uma fita gravada com redução de ruído Dolby, pressione o botão de Dolby B NR.

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Strom schaltet sich nicht ein (kein Ton).	Die Sicherung ist herausgesprungen. Die Verdrahtung ist unvollständig.	Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue Sicherung aus, die die gleiche Kapazität wie die alte hat (bei diesem Gerät, 10 A). Falls die neue Sicherung ebenfalls herauspringt, kontaktieren Sie Ihren Händler. Lesen Sie sich die Hinweise zur Verdrahtung noch einmal durch und korrigieren Sie die Verdrahtung.
Die Klangqualität ist schlecht.	Der Tonkopf ist verschmutzt. Die Dolby B NR-Taste wurde nicht gedrückt. [ARB2170V/ARB2170E]	Reinigen Sie den Tonkopf mit Hilfe eines Reinigungsbandes. Wenn Sie ein Cassettenband verwenden, das mit der Dolby Rauschunterdrückung aufgenommen worden ist, drücken Sie die Dolby B NR-Taste.

Problem	Orsak
Anläggningen slås inte på (Inget ljud hörs)	Bränd säkring. Felaktigt ledningsdragnings.
Dåligt ljud.	Smutsigt tonhuvud. Du har glömt att trycka på omkopplaren för Dolby brusreducering. [ARB2170V/ARB2170E]

Italiano Português

3. LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI/SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Cause	Rimedio
La corrente non si accende (non viene riprodotto nessun suono).	Il fusibile è saltato. Il collegamento dei fili è incompleto.	Sostituire il fusibile con uno nuovo dallo stesso amperaggio (in questo caso, 10 A). Nel caso in cui anche il nuovo fusibile saltasse, rivolgetevi al vostro rivenditore. Leggete le istruzioni sul collegamento dei fili nuovamente ed effettuate i collegamenti nel modo corretto.
La qualità sonora è poco soddisfacente.	La testina è sporca. Il tasto Dolby B NR non è stato premuto. [ARB2170V/ARB2170E]	Pulite la testina usando un nastro di pulizia. Se usate un nastro che è stato registrato con il sistema Dolby NR, premete il tasto Dolby B NR.

Problema	Causa
A corrente não liga (nenhum som produzido)	O fusível fundiu-se. As ligações dos fios estão incompletas.
A qualidade do som é pobre.	A cabeça está suja. O botão de Dolby B NR não foi pressionado. [ARB2170V/ARB2170E]

English

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Español

Svenska

Português

English

Français

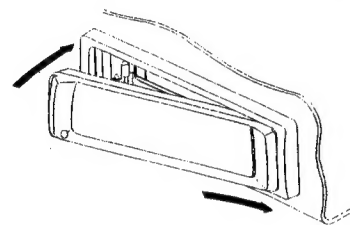
Deutsch

Italiano

4. INSTALLING THE MAIN UNIT/INSTALLATION DE L'UNITE PRINCIPALE
EINBAU DES HAUPTGERÄTES/INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE
INSTALLEREN VAN HET HOOFDTOESTEL/INSTALAÇÃO DE LA UNIDAD PRINCIPAL
INSTALLATION AV HUVUDAPPARATEN/INSTALAÇÃO DA UNIDADE PRINCIPAL

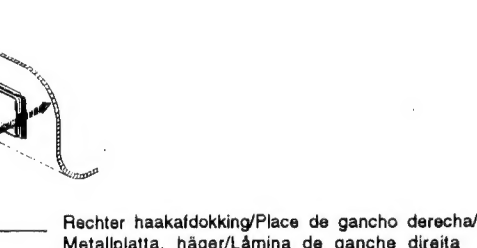
Front Panel Connector/Connecteur du panneau avant/
Frontplatten-Verbinder/Connettore dal pannello anteriore

Utilização do painel de controlo removível (DCP)
O painel de controlo desta unidade pode ser removido para prevenir contra furto.
■ Remoção do painel de controlo removível
1. Desligue a corrente.
2. Pressione o botão A no canto superior esquerdo da painel dianteiro. Isto destranca o lado direito do painel. Segure-o e remova-o. (Figura 1).
3. Para instalar de novo o painel dianteiro, introduza o gancho à direita do painel e depois pressione fortemente o painel contra a frente da unidade até que fique trancada com segurança. (Figura 2)



Figur 2/Figura 2/Figur 2/Figura 2

Remoção da unidade principal
1. Remova o DCP.
2. Pressione para cima a placa exterior e remova-a. (Figura 3)
3. Introduza e tranque as lâminas de gancho. (Figura 4)
4. Puxe as lâminas de gancho para remover a unidade principal.



Figur 4/Figura 4/Figur 4/Figura 4

Rechter haak/dokking/Place de gancho derecha/
Metallplatte, häger/Lámina de gancho direita

Precações em relação aos conectores
1. Os conectores são peças delicadas. Não os pressione com os seus dados, uma chave-de-fenda, etc., pois isto pode causar danos e resultar em avaria. (Figura 5)
2. Seja particularmente cuidadoso em não deixar os conectores do painel dianteiro ficarem sujos. Se acontecer, limpe a sujidade e poeira com um tecido macio, seco.



Konnektor voorpaneel/Conector del panel delantero/
Kontakter på frontpanelen/Conector do painel dianteiro

Precauzioni riguardanti l'installazione
1. Controllate che la staffa sia pronta prima di procedere con l'installazione.
2. Installate l'unità entro 30° dalla posizione orizzontale. (Figura 6)
3. Nel caso in cui dovete effettuare dei lavori sullo chassis dell'automobile, ad esempio trapanare dei fori, ecc., rivolgetevi al vostro rivenditore di automobili prima di cominciare.
4. Usate le viti in dotazione per l'installazione. L'uso di altre viti potrebbe causare danni. (figura 7)



Figure 6/Figure 6/Abbildung 6/Figura 6
Figuur 6/Figura 6/Figur 6/Figura 6

Chassis/Châssis/Chassis/Chassis
Carrosserie/Chasis/Chassis/Chassis

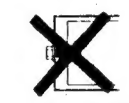
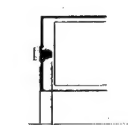


Figure 7/Figure 7/Abbildung 7/Figura 7
Figuur 7/Figura 7/Figur 7/Figura 7

Damage/Damage/Problem/Danno
Schaden/Daño/Skada/Danos

Waarschuwingen bij installatie
1. Check of de beugel klaar is voordat u begint met de installatie.
2. Installeer het toestel binnen 30° van het horizontale vlak. (Figuur 6)
3. Als u werkzaamheden aan de carrosserie van de auto wilt verrichten, zoals het boren van gaten enz., kunt u het best eerst uw autodealer om advies vragen.
4. Gebruik de bijgeleverde schroeven voor de installatie. Gebruik van andere schroeven kan schade teweeg brengen. (Figuur 7)

precauciones a tomar durante la instalación
1. Antes de proceder con la instalación, verifique que la correa esté lista.
2. Instale la unidad dentro de un ángulo de 30° con respecto al plano horizontal. (Figura 6)
3. Si tuviera que hacer cualquier trabajo en la carrocería del automóvil, como ser perforaciones, etc., consulte a su distribuidor de automóviles.
4. Use los tornillos incluidos para la instalación. El uso de otros tornillos podrá causar daños. (Figura 7)

Försiktighetsåtgärder vid installationen
1. Ta fram fästbygeln innan du börjar.
2. Montera apparaten inom 30° av det horisontella planet. (Figur 6)
3. Om det krävs åtgärder på fordonet, t.ex. att borra hål, bör du kontakta din bilhandlare innan detta görs.
4. Använd de medleverade skruvarna för installationen. Andra skruvar kan skada apparaten. (Figura 7)

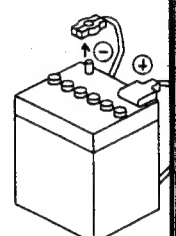
Precações na instalação
1. Verifique que a correia está pronta antes de proceder com a instalação.
2. Instale a unidade dentro de 30° do plano horizontal. (Figura 6)
3. Se tiver de fazer algum trabalho na carroceria do veículo, tal como furar orifícios, etc., consulte antes de mais o concessionário do seu automóvel.
4. Utilize para instalação os parafusos incluídos. Utilizando outros parafusos pode resultar em danos. (Figura 7)

1. This set is exclusively for use in cars with a 12 V power ground.
2. Read these instructions carefully.
3. Be sure to disconnect the battery's "-" terminal before to prevent shortcircuits during installation. (Figure 8)

1. Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé avec une alimentation de 12 V, à masse négative.
2. Lire attentivement ce mode d'emploi.
3. S'assurer de déconnecter la borne de batterie "-" avant de commencer. Cela évite des court-circuits pendant l'installation.

1. Diese Anlage ist ausschließlich für die Benutzung mit einer Stromzufuhr von 12 V, negative Erde.
2. Lesen Sie sich diese Hinweise sorgfältig durch.
3. Entfernen Sie vor dem Einbau die "-"-Klemme der Batterie, damit es während des Einbaus nicht zu Kurzschlüssen kommt. (Abbildung 8)

1. Quest'unità è stata disegnata esclusivamente per l'uso con un'alimentazione di 12 V, massa negativa.
2. Leggete queste istruzioni attentamente.
3. Assicuratevi di scollegare il terminale "-" della batteria per prevenire eventuali messe a corto circuito durante l'installazione. (Figura 8)



Deutsch

Italiano

CAUTIONS AND CARE/PRECAUTIONS A PRENDRE AVEC LA CASSETTE ET ENTRETIEN/PFLEGE DER CASSETTEN UND HINWEISE/PRECAUZIONI E CURA DELLA CASSETTA

operating difficulties. Remove tape slack
sette, particularly when using C-90 or pre-
cassettes. Avoid use of C-120 or longer cassettes.
stretch or break.)
ically with a good commercial head cleaner.
d with magnetic or hard objects.
mechanism.
cassette from the mechanism when not in
sunlight, extreme temperatures or high hu-
cassettes.

- Une bande relâchée peut provoquer des problèmes. Tendre la bande avant d'insérer une cassette, en particulier lors de l'utilisation de cassettes C-90 ou des cassettes préenregistrées.
- Utiliser des cassettes C-30 à C-90. Eviter d'utiliser des cassettes C-120 ou des cassettes de plus longue durée. (La bande très mince peut s'étirer ou se casser.)
- Nettoyer la tête périodiquement avec un bon produit de nettoyage de tête. Eviter de toucher la tête avec des objets magnétiques ou rigides.
- Ne pas mettre de graisse dans le mécanisme.
- Toujours enlever la cassette lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Une exposition en plein soleil, aux températures extrêmes ou à un taux d'humidité élevé peut endommager les cassettes.

- Das lose Band in einer Cassette kann zu Betriebsstörungen führen. Entfernen Sie das Lose des Bandes, ehe Sie die Cassette einlegen. Dieses ist besonders wichtig, wenn Sie C-90 Cassetten oder bespielte Cassetten verwenden.
- Benutzen Sie Cassetten der Gruppe C-30 bis C-90. Vermeiden Sie C-120 oder längere Cassetten. (Diese sehr dünnen Bänder können sich dehnen oder reißen.)
- Reinigen Sie den Tonkopf in regelmäßigen Abständen mit handelsüblichen Reinigungsmitteln. Berühren Sie den Tonkopf nicht mit einem Magneten oder mit kratzenden Gegenständen.
- Ölen Sie den Cassettenmechanismus nicht.
- Nehmen Sie die Cassette nach dem Spielen immer aus dem Gerät heraus. Direktes Sonnenlicht, extreme Temperaturen oder hohe Luftfeuchtigkeit können die Cassetten beschädigen.

- Une nastro lento può causare difficoltà di operazione. Stringete il nastro prima di inserire la cassetta, specialmente se usate una cassetta C-90 oppure una cassetta preregistrata.
- Usate delle cassette da C-30 a C-90. Evitate di usare cassette del tipo C-120 o maggiori. (Il nastro estremamente sottile contenuto in esse si allunga e si spezza facilmente.)
- Pulite la testina regolarmente con un buon prodotto di pulizia della testina. Evitate di toccare la testina con oggetti magnetici o duri.
- Non lubrificate il meccanismo dell'unità.
- Rimuovete sempre la cassetta dall'unità quando non è in uso. L'esposizione alla luce diretta del sole, a temperature estreme o ad un alto tasso di umidità potrebbe causare danni alle cassette.

Svenska

Português

ATTENZIONE EN ZORG VOOR CASSETTES/PRECAUCIONES Y CUIDADOS A TENER CON LOS CASSETTES/VÁRDA DINA KASSETTER/RPECAUÇÕES COM AS CASSETES E CUIDADOS

men veroorzaken.
vooraleer u een cassette inlegt. Doe dit zeker
men cassettes.
cassettes. Vermijd het gebruik van C-120 of
heel dunne band recht gemakkelijk uit of breekt
toe schoon met een goede, in de handel
tiger. Raak de kop niet aan met een magnetisch
chanisme niet.
tijd uit het toestel als u ze niet gebruikt. U kan
gen door ze in rechtstreeks zonlicht, extreme
vochtigheid te laten liggen.

- Las cintas flojas pueden causar dificultades de operación. Antes de insertar un cassette, elimine toda flojedad de la cinta, especialmente al usar cassettes C-90 o cintas pregrabadas.
- Use cassettes C-30 a C-90. Evite usar cassettes C-120 o más largos. (Una cinta muy delgada puede estirarse o romperse con facilidad.)
- Limpie periódicamente el cabezal usando un buen limpiador de cabezales (a la venta en el comercio). Evite tocar el cabezal con imanes u objetos duros.
- No engrase el mecanismo del cassette.
- Extraiga siempre los cassettes de la unidad cuando no estén en uso. La exposición a la luz directa del sol, temperaturas extremas o alta humedad, podrá dañar los cassettes.

- Löst eller hängande band kan ställa till problem. Spola upp det lösa bandet innan du lägger i kassetten, särskilt om du använder C-90 eller förinspelade kassetter.
- Använd C-30 t o m C-90-kassetter. Undvik att använda C-120-kassetter eller längre. (Bandet är mycket tunt och går lätt av eller töjs ut.)
- Rengör regelbundet tonhuvudena med en bra rengörare av den typ som säljs i handeln. Vidrör inte tonhuvudena med magnetiska eller hårda föremål.
- Kassettmekanismen får inte smörjas.
- Ta alltid ur kassetten ur mekanismen när du inte spelar. Kassetter som utsätts för direkt solljus, extrema temperaturer eller hög luftfuktighet kan lätt skadas.

- Fita folgada pode conduzir a dificuldades do funcionamento. Remova a fita da fita antes de introduzir uma cassete, particularmente quando utilizar cassetes C-90 ou pré-gravadas.
- Utilize cassetes C-30 a C-90. Evite a utilização de cassetes C-120 ou mais longas. (A fita muito fina pode esticar ou quebrar.)
- Limpe periodicamente a cabeça com um bom limpador comercial de cabeças. Evite tocar a cabeça com objectos magnéticos ou duros.
- Não oleie o mecanismo da cassete.
- Retire sempre a cassete do mecanismo quando não em utilização. Exposição à luz directa do sol, temperaturas extremas ou alta humidade podem danificar as cassetes.

TING/IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Cause	Remedy
The fuse has blown	Replace the fuse with a new one which has the same capacity as the old one (in the case of this unit, 10 A). If the new fuse blows, consult your dealer.
The wiring is incomplete.	Read the wire connection instructions again, and correct the wiring.
The head is dirty.	Clean the head using a cleaning tape.
The Dolby B NR button has not been pressed. [ARB2170V/ARB2170E]	When using a tape recorded with Dolby noise reduction, press the Dolby B NR button.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het toestel kan niet worden ingeschakeld (geen geluid).	Zekering gesprongen.	Vervang de zekering door een nieuwe met dezelfde capaciteit als de oude (in dit geval 10 A). Als de nieuwe zekering ook springt, raadpleeg uw dealer.
	Onvolledige bedrading.	Lees de bedradingsaanwijzingen opnieuw en leg de bedrading goed aan.
Het geluid is van slechte kwaliteit.	De kop is vuil.	Maak de kop schoon met een doek.
	De Dolby B NR-toets is niet ingedrukt. [ARB2170V/ARB2170E]	Druk op de Dolby B NR-toets als u een cassette weergeeft die werd opgenomen met Dolby ruisonderdrukking.

S PANNES/ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES

Cause probable	Remède
Le fusible a sauté	Remplacer le fusible par un fusible de même ampérage que l'ancien fusible (utiliser un fusible de 10 A pour cet appareil). Si le fusible saute à nouveau, consulter le revendeur.
Le câblage est incorrect.	Relire les instructions de câblage et corriger le câblage.
La tête est sale.	Nettoyer la tête avec une cassette de nettoyage.
La touche de réduction de bruit Dolby B NR n'a pas été enfoncée [ARB2170V/ARB2170E]	Lors de l'utilisation d'une cassette enregistrée avec la réduction de bruit Dolby, appuyer sur la touche Dolby B NR.

Problema	Causa	Solución
La unidad no se enciende (no hay emisión de sonido).	El fusible se ha quemado.	Reemplace el fusible por uno nuevo de igual capacidad (en el caso de esta unidad, 10 A). Si el fusible vuelve a quemarse, consulte a su distribuidor.
	Conexiones incompletas.	Vuelva a leer las instrucciones de conexión, y haga las correcciones necesarias.
Mala calidad de sonido.	El cabezal está sucio.	Limpie el cabezal usando una cinta de limpieza.
	El botón Dolby B NR no ha sido presionado. [ARB2170V/ARB2170E]	Cuando use una cinta que haya sido grabada con reducción de ruido Dolby, presione el botón Dolby B NR.

/FELSÖKNING

Ursache	Abhilfe
Die Sicherung ist herausgesprungen.	Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue Sicherung aus, die die gleiche Kapazität wie die alte hat (bei diesem Gerät, 10 A). Falls die neue Sicherung ebenfalls herausspringt, kontaktieren Sie Ihren Händler.
Die Verdrahtung ist unvollständig.	Lesen Sie sich die Hinweise zur Verdrahtung noch einmal durch und korrigieren Sie die Verdrahtung.
Der Tonkopf ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Tonkopf mit Hilfe eines Reinigungsbandes.
Die Dolby B NR-Taste wurde nicht gedrückt. [ARB2170V/ARB2170E]	Wenn Sie ein Cassettenband verwenden, das mit der Dolby Rauschunterdrückung aufgenommen worden ist, drücken Sie die Dolby B NR-Taste.

Problem	Orsak	Åtgärd
Anläggningen slås inte på (inget ljud hörs)	Bränd säkring.	Byt säkringen mot en ny med samma amperetal som den gamla (10 A för den här apparaten). Vänd dig till din återförsäljare om den nya säkringen också går sönder.
	Felaktig ledningsdragnig.	Läs anslutningsinstruktionerna en gång till och rätta till kablarna.
Dåligt ljud.	Smutsigt tonhuvud.	Rengör tonhuvudet med en rengöringskassett.
	Du har glömt att trycka på omkopplaren för Dolby brusreducering. [ARB2170V/ARB2170E]	Tryck på omkopplaren för Dolby brusreducering om du lyssnar på ett band inspelat med Dolby brusreducering.

ONE DEI GUASTI/SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Cause	Remedio
Il fusibile è saltato.	Sostituire il fusibile con uno nuovo dallo stesso amperaggio (in questo caso, 10 A). Nel caso in cui anche il nuovo fusibile saltasse, rivolgetevi al vostro rivenditore.
Il collegamento dei fili è incompleto.	Leggete le istruzioni sul collegamento dei fili nuovamente ed effettuate i collegamenti nel modo corretto.
La testina è sporca.	Pulite la testina usando un nastro di pulizia.
Il tasto Dolby B NR non è stato	Se usate un nastro che è stato registrato con il sistema Dolby NR, premete il tasto Dolby

Problema	Causa	Remédio
A corrente não liga (nenhum som produzido)	O fusível fundiu-se.	Substitua o fusível por um novo que possua a mesma capacidade que o velho (no caso desta unidade, 10 A). Se o novo fusível se fundir, consulte o seu concessionário.
	As ligações dos fios estão incompletas.	Leia de novo as instruções sobre as ligações dos fios e corrija as ligações.
A qualidade do som é pobre.	A cabeça está suja.	Limpe a cabeça utilizando uma fita de limpeza.
	O botão de Dolby B NR não foi	Quando utilizar uma fita gravada com redução de ruído Dolby, pressione o botão de

Ursache	Abhilfe
Die Sicherung ist herausgesprungen.	Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue Sicherung aus, die die gleiche Kapazität wie die alte hat (bei diesem Gerät, 10 A). Falls die neue Sicherung ebenfalls herausspringt, kontaktieren Sie Ihren Händler.
Die Verdrahtung ist unvollständig.	Lesen Sie sich die Hinweise zur Verdrahtung noch einmal durch und korrigieren Sie die Verdrahtung.
Der Tonkopf ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Tonkopf mit Hilfe eines Reinigungsbandes.
Die Dolby B NR-Taste wurde nicht gedrückt. [ARB2170V/ARB2170E]	Wenn Sie ein Cassettenband verwenden, das mit der Dolby Rauschunterdrückung aufgenommen worden ist, drücken Sie die Dolby B NR-Taste.

Problem	Ursache	Abhilfe
Anläggnngen slås inte på (inget ljud hörs)	Bränd säkring. Felaktig ledningsdragnig.	Byt säkringen mot en ny med samma amperetal som den gamla (10 A för den här apparaten). Vänd dig till din återförsäljare om den nya säkringen också går sönder. Läs anslutningsinstruktionerna en gång till och rätta till kablarna.
Dåligt ljud.	Smutsigt tonhuvud. Du har glömt att trycka på omkopplaren för Dolby brusreducering. [ARB2170V/ARB2170E]	Rengör tonhuvudet med en rengöringskassett. Tryck på omkopplaren för Dolby brusreducering om du lyssnar på ett band inspelat med Dolby brusreducering.

CAUSE DEI GUASTI/SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Cause	Rimedio
Il fusibile è saltato.	Sostituire il fusibile con uno nuovo dallo stesso amperaggio (in questo caso, 10 A). Nel caso in cui anche il nuovo fusibile saltasse, rivolgetevi al vostro rivenditore.
Il collegamento dei fili è incompleto.	Leggete le istruzioni sul collegamento dei fili nuovamente ed effettuate i collegamenti nel modo corretto.
La testina è sporca.	Pulite la testina usando un nastro di pulizia.
Il tasto Dolby B NR non è stato premuto. [ARB2170V/ARB2170E]	Se usate un nastro che è stato registrato con il sistema Dolby NR, premete il tasto Dolby B NR.

Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

THE MAIN UNIT/INSTALLATION DE L'UNITE PRINCIPALE HAUPTGERÄTES/INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE VAN HET HOOFDTOESTEL/INSTALACION DE LA UNIDAD PRINCIPAL N AV HUVUDAPPARATEN/INSTALAÇÃO DA UNIDADE PRINCIPAL

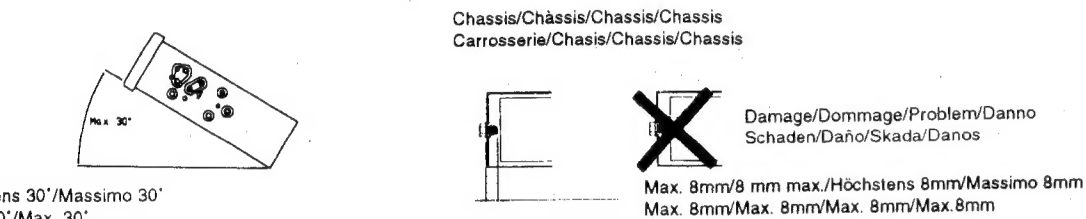


Figure 6/Abbildung 6/Figura 6
Figura 6/Figur 6/Figura 6

Figure 7/Figure 7/Abbildung 7/Figura 7
Figuur 7/Figura 7/Figur 7/Figura 7

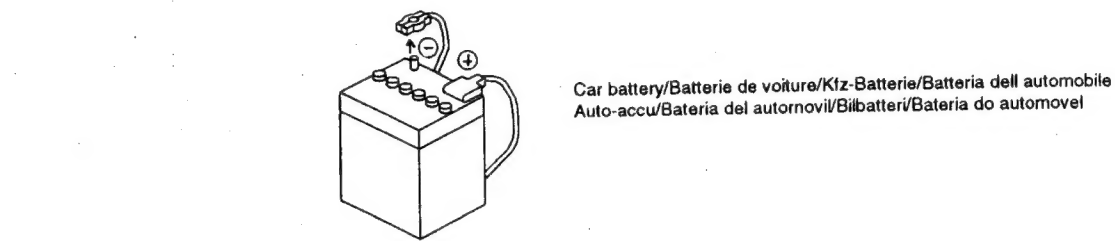


Figure 8/Figure 8/Abbildung 8/Figura 8
Figuur 8/Figura 8/Figur 8/Figura 8

on
is ready before proceeding with installation.
n 30° of the horizontal plane. (Figure 6)
ny work on the car body, such as drilling holes, etc.,
aler beforehand.
reus for installation. Using other screws can result in

- **Waarschuwingen bij installatie**
 1. Check of de beugel klaar is voordat u begint met de installatie.
 2. Installeer het toestel binnen 30° van het horizontale vlak. (Figuur 6)
 3. Als u werkzaamheden aan de carrosserie van de auto wilt verrichten, zoals het boren van gaten enz., kunt u het best eerst uw autodealer om advies vragen.
 4. Gebruik de bijgeleverde schroeven voor de installatie. Gebruik van andere schroeven kan schade teweeg brengen. (Figuur 7)

- **precauciones a tomar durante la instalación**
 1. Antes de proceder con la instalación, verifique que la correa esté lista.
 2. Instale la unidad dentro de un ángulo de 30° con respecto al plano horizontal. (Figura 6)
 3. Si tuviera que hacer cualquier trabajo en la carrocería del automóvil, como ser perforaciones, etc., consulte a su distribuidor de automóviles.
 4. Use los tornillos incluidos para la instalación. El uso de otros tornillos podrá causar daños. (Figura 7)

- **Försiktighetsåtgärder vid installationen**
 1. Ta fram fästbygeln innan du börjar.
 2. Montera apparaten inom 30° av det horisontella planet. (Figur 6)
 3. Om det krävs åtgärder på fordonet, t.ex. att borra hål, bör du kontakta din bilhandlare innan detta görs.
 4. Använd de medleverade skruvarna för installationen. Andra skruvar kan skada apparaten. (Figura 7)

- **Precauções na instalação**
 1. Verifique que a correa está pronta antes de proceder com a instalação.
 2. Instale a unidade dentro de 30° do plano horizontal. (Figura 6)
 3. Se tiver de fazer algum trabalho na carroceria do veículo, tal como furar orifícios, etc., consulte antes de mais o concessionário do seu automóvel.
 4. Utilize para instalação os parafusos incluídos. Utilizando outros parafusos pode resultar em danos. (Figura 7)

- 1. This set is exclusively for use in cars with a 12 V power supply, negative ground.
 2. Read these instructions carefully.
 3. Be sure to disconnect the battery's "—" terminal before starting. This is to prevent shortcircuits during installation. (Figure 8)

- 1. Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé dans des voitures avec une alimentation de 12 V, à masse négative.
 2. Lire attentivement ce mode d'emploi.
 3. S'assurer de déconnecter la borne de batterie "—" avant de commencer. Cela évite des court-circuits pendant l'installation. (Figure 8)

- 1. Diese Anlage ist ausschließlich für die Benutzung in Fahrzeugen mit einer Stromzufuhr von 12 V, negative Erde, vorgesehen.
 2. Lesen Sie sich diese Hinweise sorgfältig durch.
 3. Entfernen Sie vor dem Einbau die "—" -Klemme von der Kfz-Batterie, damit es während des Einbaus nicht zu Kurzschlüssen kommt. (Abbildung 8)

- 1. Quest'unità è stata disegnata esclusivamente per l'uso in automobili con un'alimentazione di 12 V, massa negativa.
 2. Leggete queste istruzioni attentamente.
 3. Assicuratevi di scollegare il terminale "—" della batteria prima di iniziare per prevenire eventuali messe a corto circuito durante l'installazione (Figura 8)

- 1. Deze set is uitsluitend geschikt voor gebruik in auto's met een voedingsbron van 12 V, negatieve aarding.
 2. Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door.
 3. koppel het "—" aansluitpunt van de accu los, voordat u de motor start. Dit om kortsluiting tijdens de installatie te voorkomen. (Figuur 8)

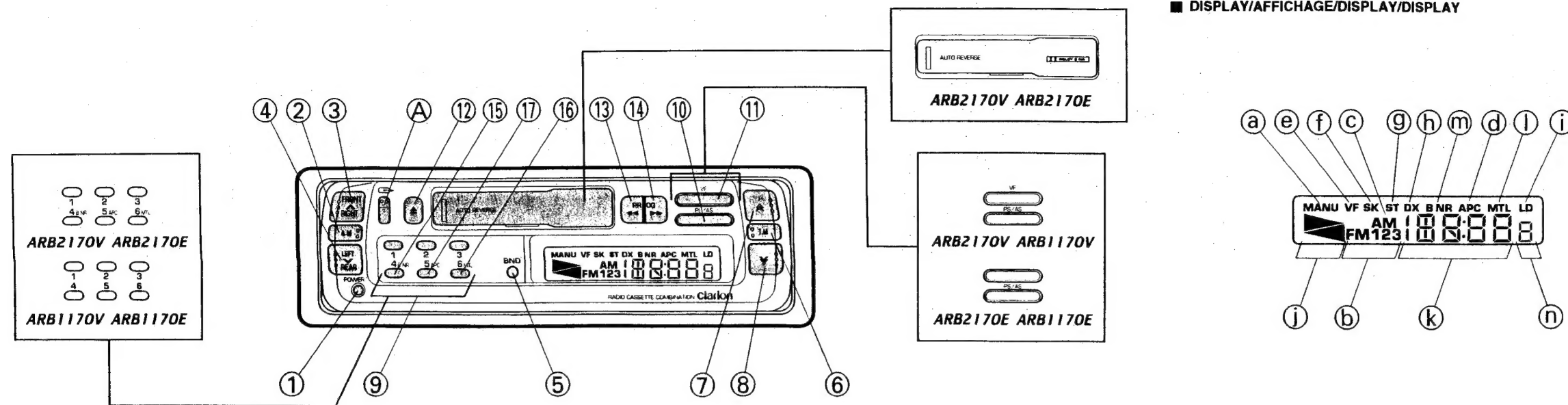
- 1. Este equipo ha sido exclusivamente diseñado para uso en automóviles con fuentes de alimentación de 12 V, de tierra negativa.
 2. Lea detenidamente estas instrucciones.
 3. Antes de comenzar, asegúrese de desconectar el terminal "—" de la batería. Esto evitará cortocircuitos accidentales durante la instalación. (Figura 8)

- 1. Apparaten kan endast användas i fordon med 12 V strömförsörjning och negativ jord.
 2. Läs dessa anvisningar noggrant.
 3. Koppla bort bilbatteriets "—" pol innan du börjar med installation. Detta för att undvika kortslutningar under installationsarbetet. (Figur 8)

- 1. Este aparelho é exclusivamente para utilização em automóveis com uma fonte de corrente de 12 V, terra negativa.
 2. Leia cuidadosamente estas instruções.
 3. Assegure-se de que desliga o terminal "—" da bateria antes de iniciar. Isto é para evitar curtocircuitos durante a instalação. (Figura 8)

6. OPERATION/FONCTIONNEMENT/BEDIENUNG/FUNZIONAMENTO/BEDIENING/OPERACION/BRUK/FUNCIONAMENTO

■ DISPLAY/AFFICHAGE/DISPLAY/DISPLAY



English

6. OPERATION

- (A) DCP Release Button
 (1) POWER Button (POWER)
 (2) Audio Mode Button (A-M)/Loudness Selector Button
 (3) Up Button (^)
 (4) Down Button (v)
 (5) Band Selector Button (BND)
 (6) Tuning Mode Selector Button (T-M)/DX/LOCAL Button
 (7) Up Tuning Button/Search Control Up Button (^)
 (8) Down Tuning Button/Search Control Down Button (v)
 (9) Preset Buttons
 (10) Preset Scan and Auto Store Button (PS/AS)
 (11) Traffic Information Button (VF) [ARB2170V/ARB1170V]
 (12) Eject Button (▲)
 (13, 14) Fast-Forward and Rewind (<< >>)/Program Selector Buttons (PROG)
 (15) Dolby B NR Button (B NR) [ARB2170V/ARB2170E]
 (16) Metal Tape Selector Button (MTL) [ARB2170V/ARB2170E]
 (17) Automatic Program Control Button (APC) [ARB2170V/ARB2170E]

■ DISPLAY

- (8) Seek and Manual Tuning Indicator (MANU)
 (9) FM Band Indicator (FM 1, 2, 3)
 (10) MW/LW Band Indicator (MW: AM1, LW: AM2)
 (11) APC Indicator (APC)
 (12) VF Indicator (VF)
 (13) SK Indicator (SK)
 (14) Stereo Reception Indicator (ST)

- (15) DX Indicator (DX)
 (16) Loudness Indicator (LD)
 (17) Tape Programme Indicator (▶)
 (18) Digital Frequency Display
 (19) Metal Tape Indicator (MTL)
 (20) Dolby B NR Indicator (B NR)
 (21) Preset Channel Indicator

CAUTION!

Turning the ignition on or turning the POWER button on with the volume control at the maximum position can damage your ears speakers.

* POWER Button (1)

* Audio Mode (A-M)/Loudness Selector Button (2)

Press the A-M button (2), to select the adjustment mode. The adjustment mode changes in the following order:
Volume → Bass → Treble → Balance → Fader → Volume

• Loudness ON/OFF

When you press the A-M button (2) for more than 2 seconds loudness is turned on, and the "LD" indicator (16) lights up. To turn loudness off, press the button again for more than 2 seconds.

* Audio Control Up Button (3)

* Audio Control Down Button (4)

- Press Button (14) to release and resume play [" ▶ " DISPLAYED].
 2. During Bottom Side playback [" ◀ " DISPLAYED].
 FORWARD: Press Button (13) [" ◀ " BLINKS].
 Press Button (14) to release and resume play [" ▶ " DISPLAYED].
 FAST REWIND: Press Button (14) [" ◀ " BLINKS].
 Press Button (13) to release and resume play [" ▶ " DISPLAYED].
 3. Release
 Press the opposite button-either (13) or (14).

• Changing the Program (Tape Playback Direction)

When you press buttons (13) and (14) simultaneously, the tape playback direction will change.

* Dolby B NR Button [ARB2170V/ARB2170E] (15)

When playing a tape recorded with Dolby Noise Reduction, press button (15) so that the "B NR" indicator (20) lights up. When you press this button again, the setting is released.

- Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- "DOLBY" and the double - D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

* Metal Tape Button (MTL) [ARB2170V/ARB2170E] (16)

Use this button to select the proper equalization for the type of tape being used.

* APC (Automatic Programme Control) [ARB2170V/ARB2170E]

- Press button (17). The "APC" indicator (21) will light up.
- During top side playback: When you press button (13), the tape will rewind to the beginning of the track being played. When you press button (14), the tape will fast forward to the beginning of the next track.
- During bottom side playback: When you press button (13), the tape will fast forward to the beginning of the next track. When you press button (14), the tape will rewind to the beginning of the track being played.
- Release

Press button (17).
* APC cannot be used on the kinds of tapes listed below. If APC fails to function when such a tape is being played, it does not mean that the unit is faulty.

- Tapes with a low recording level.
- Tapes on which the non-recorded sections between the tracks are shorter than 4 seconds.
- Tapes with long pauses during tracks.
- Tapes with noise recorded between tracks.

■ Audio Mode Indications and Description of Operation

Audio Control Up/Down Buttons	LEFT REAR	Center Position	FRONT RIGHT	Description of Operation
VOL volume adjustment	0	13 Note 3 (initial setting)	33	The volume decreases as the numbers decrease, and increases as the numbers increase.
BRS bass adjustment	- 7 (negative indication)	0	+ 7	The bass sound is attenuated as the numbers decrease from the center position, and emphasized as the numbers increase. (The range is from -7 to +7.)
TRE treble adjustment	- 7 (negative indication)	0	+ 7	The treble sound is attenuated as the numbers decrease from the center position, and emphasized as the numbers increase. (The range is from -7 to +7.)
BL left/right balance adjustment	L 15 (Balance Left)	0	R 15 (Balance Right)	The sound of the left speaker(s) is emphasized when the display switches from "0" (Balance) to "L" (Balance Left), and the sound of the right speaker(s) is emphasized when the display switches from "0" (Balance) to "R" (Balance Right).
FR front/rear balance adjustment	R 15	0	F 15	The sound of the rear speaker(s) is emphasized when the display switches from "0" (Fader) to "R" (Fader Rear), and the sound of the front speaker(s) is emphasized when the display switches from "0" (Fader) to "F" (Fader Front).

Français

6. FONCTIONNEMENT

- (A) Touche de dégagement du clavier de commande amovible (DCP)
 (1) Touche d'alimentation (POWER)
 (2) Touche de mode audio (A-M)/touche de sélecteur de compensation physiologique
 (3) Touche Haut (^)
 (4) Touche Bas (v)
 (5) Touche de sélecteur de bande (BND)
 (6) Touche de sélecteur de mode de syntonisation (T-M)/touche DX/LOCAL
 (7) Touche de syntonisation Haut/touche de commande de recherche Haut (^)
 (8) Touche de syntonisation Bas/touche de commande de recherche Bas (v)
 (9) Touches préréglées
 (10) Touches de passage en revue automatique des stations présélectionnées et de mémorisation automatique des stations (PS/AS)
 (11) Touche d'informations sur la circulation (VF) [ARB2170V/ARB1170V]
 (12) Touche d'éjection (▲)
 (13, 14) Touches d'avance rapide et de rembobinage (<< >>)/de sélecteur de programme (PROG)
 (15) Touche de réduction de bruit Dolby B NR (B NR) [ARB2170V/ARB2170E]

- (9) Indicateur de réception stéréo (ST)
 (10) Indicateur DX (DX)
 (11) Indicateur de compensation physiologique (LD)
 (12) Indicateur de programme cassette (▶)
 (13) Affichage de fréquence numérique
 (14) Indicateur de bande métal (MTL)
 (15) Indicateur de réduction de bruit Dolby B NR (B NR)
 (16) Réglez à l'avance l'indicateur du canal.

ATTENTION!

Lorsque la clé de contact ou la touche d'alimentation (POWER) est activée et la commande de volume est sur sa position maximale, vos oreilles/enceintes risquent d'être abîmées.

* Touche d'alimentation (POWER) (1)

* Touche de sélecteur de mode audio (A-M)/compensation physiologique (2)

Appuyer sur la touche A-M (2) pour sélectionner le mode de réglage. Le mode de réglage change dans l'ordre suivant:
Réglage de volume → réglage des graves → réglage des aiguës → réglage d'équilibre → réglage de fader → réglage de volume

- Activation/désactivation (ON/OFF) de la compensation

- * Touches préréglées
Une station stockée en appuyant sur la touche préréglée les 2 secondes.
- * Lors de l'appel de la touche préréglée les 2 secondes.

- * Mémorisation de 6 Stations radio par gamme de fréquence
1. Appuyer sur la touche préréglée.
2. Appuyer sur la touche préréglée pour mémoriser automatiquement la station dans la mémoire à l'aide de signaux faibles.
3. Syntoniser la station.
4. Appuyer sur la touche préréglée. Le signal revient dès qu'il est reçu.

* Touche de passage en revue automatique des stations présélectionnées

- Passage en revue automatique des stations
Appuyer sur la touche préréglée pour passer en revue automatique les stations présélectionnées. Les stations sont effacées de la mémoire à l'aide de la touche préréglée.

- * Si la touche préréglée est utilisée pour mémoriser les stations, les stations nouvelles sont mémorisées.

- Mémoire de 6 Stations avec mémorisation automatique pour les stations dans la mémoire.

- * Les stations sont effacées de la mémoire à l'aide de la touche préréglée.

* Indicateur de réception stéréo (ST)

L'indicateur stéréo émet un signal stéréo.

* Touche d'information (1)

- 1. Lorsque l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).
En utilisant la touche d'information, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).
Lorsque l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).
Lorsque l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 2. Si la touche VF est utilisée pour mémoriser la station, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 3. Si l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 4. Si la touche VF est utilisée pour mémoriser la station, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 5. Si l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 6. Si la touche VF est utilisée pour mémoriser la station, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 7. Si l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 8. Si la touche VF est utilisée pour mémoriser la station, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 9. Si l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 10. Si la touche VF est utilisée pour mémoriser la station, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 11. Si l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 12. Si la touche VF est utilisée pour mémoriser la station, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

- 13. Si l'indicateur d'information est allumé, la station est mémorisée automatiquement dans la mémoire (indicateur "VF" fait une pause).

Deutsch

6. BEDIENUNG

- (A) DCP Lösungstaste
- (1) Haupttaste (POV)
- (2) Tonmodus-Wahl
- (3) AUF-Taste (^)

VOL volume adjustment	0	13	33	The volume decreases as the numbers decrease, and increases as the numbers increase.
BAS bass adjustment	- 7	0	+	The bass sound is attenuated as the numbers decrease from the center position, and emphasized as the numbers increase. (The range is from -7 to +7.)
TRE treble adjustment	- 7	0	+	The treble sound is attenuated as the numbers decrease from the center position, and emphasized as the numbers increase. (The range is from -7 to +7.)
BAL left/right balance adjustment	L 15	0	R 15	The sound of the left speaker(s) is emphasized when the display switches from "0" (Balance Left), and the sound of the right speaker(s) is emphasized when the display switches from "0" (Balance) to "R" (Balance Right).
FAD front/rear balance adjustment	R 15	0	F 15	The sound of the rear speaker(s) is emphasized when the display switches from "0" (Fader Rear), and the sound of the front speaker(s) is emphasized when the display switches from "0" (Fader) to "F" (Fader Front).

Note 1: In the balance and fader adjustment modes, the actual steps and the steps indicated on the display do not match due to the large number of steps.
Note 2: The original display reappears approximately 7 seconds after the adjustments in the various audio modes.
Note 3: The various modes are set to the following values when the power is first turned on after the set is installed in the car: VOL 13, BAS 0, TRE 0, BAL 0, Fad 0.

* Band Selection Button (5)

When you press button (5), the reception band changes in the following order:
FM1→FM2→FM3→AM1 (MW)→AM2 (LW)
(FM1, FM2 and FM3 are on the same reception frequency band.)

* Tuning Mode Selector Button (T-M) (6)

Press the T-M button (6) so that "MANU" appears on the display. The manual tuning mode is now set. Tune into a station by pressing button (7) or button (8). Unless you press button (7) or button (8) within 7 seconds of switching to the manual tuning mode, the unit will return to the seek tuning mode.

• Manual Tuning

During FM reception, the frequency changes in steps of 0.05 MHz. On MW, it changes in steps of 9 kHz, and on LW, in steps of 1 kHz.
1. Press the T-M button (6) to set the manual tuning mode.
2. When you press button (7) the frequency increases, and when you press button (8), it decreases. (If you hold either button down, the frequency changes continuously.)

• Seek Tuning (Local/DX)

There are two sensitivity levels for seek tuning: DX seek, which will tune in any broadcasting stations which can be received, and Local seek, where only those stations with a sufficiently strong signal, i.e. local stations, can be tuned in.

<DX Seek>

1. Check that the "DX" indicator (11) is lit. If not, press button (6) for more than 2 seconds.
2. Press button (7) to tune toward higher frequencies and press button (8) to tune toward lower frequencies. Tuning will stop when a broadcast station is received.

<Local Seek>

1. Press button (6) for more than 2 seconds. The "DX" indicator (11) will disappear.
2. Press button (7) to tune toward higher frequencies and press button (8) to tune toward lower frequencies. Tuning will stop when a broadcast station with a strong signal is received.

* Preset Buttons 1, 2, 3, 4, 5 and 6 (9)

By pressing a Preset button you can instantly recall a station which has been stored in memory.

* When calling a broadcasting station, unless you release the Preset button within 2 seconds, the displayed frequency will be stored at the Preset button, so be careful.

* Storing Stations in the Preset Memory

- 6 radio stations can be stored in memory for each band.
1. Press button (5) to select the reception band.
2. Press button (10) for more than 2 seconds to store stations automatically in the memory (Auto Store). If less than 6 stations are stored in this process, or if you want to store a broadcasting station with a weak signal, carry out the following steps.
3. Tune in the broadcasting station using Manual Tuning.
4. Press the desired Preset button for more than 2 seconds. The sound will go off when you press the button, and when it comes on again, the station has been stored.

* Preset Scan/Auto Store Memory Button (10)

• Preset Scan

Press button (10). The broadcasting stations stored at Preset buttons 1 to 6 will be received in order for 7 seconds each. When you press button (10) again, or press one of the Preset buttons 1 to 6, this mode will be released. (When the unit is receiving on FM, all the stations stored in FM1, FM2 and FM3 will be received in order.)

* If you press button (10) for more than 2 seconds, the Auto Store memory mode will become operative. All the stations stored in the memory so far will be cleared, and new ones will be stored instead, so be careful.

• Auto Store Memory

6 strong-signal broadcasting stations can be stored automatically for each band. (See "Storing Stations in the Preset Memory".)

* Stations previously stored in the preset memory are cleared when new ones are stored using Auto Store.

* Stereo Reception Indicator

When a stereo broadcast is received, the "ST" indicator (9) lights up.

* Traffic Information Button (VF) [ARB2170V/ARB1170V] (11)

1. When the "SK" indicator (1) is lit, this signifies that the station tuned in transmits traffic information broadcasts. Using the VF button (11), you can select automatic reception of Traffic Information broadcasts ("VF" indicator (11)). This means that if a traffic information broadcast is aired while you listen to a cassette playback will pause and the announcement can be heard. When the announcement is completed, cassette playback continues. Traffic Information announcements are reproduced at a preset volume level and can be heard even if the volume level is set to minimum. "INFO" appears on the display during reception of traffic information broadcasts.
2. If the VF button (11) is pressed while a station not broadcasting traffic information is being received, the unit will search for a station broadcasting such information and tune into it if possible.
3. If the "VF" indicator (11) lights during Seek Tuning or Auto Store, only stations broadcasting Traffic Information will be heard and stored in memory.

• Retuning of Traffic Information Stations (only valid when VF is on) (11)

When the signal from the station broadcasting traffic information becomes too weak, the unit will search for another station broadcasting such information.

• Adjusting the Volume of Traffic Information Announcement (3, 4, 11, 12)

- The volume level for traffic information announcements has been preset at the factory. It is possible to change this level if required.
1. Tune in the traffic information station broadcasting the strongest signal you can find.
 2. Keep the VF button (11) pressed for 2 seconds. "VF 9" will be displayed.
 3. Use the Up button (3) and Down button (4) to change the volume level of traffic information announcements. The minimum level is 0 and maximum level 33.
 4. The unit will return to its original operation 7 seconds after the preset volume level has been set (or after operating any other button during this time).

* Eject Button (12)

When you press button (12), the cassette tape is ejected. If you eject the tape while it is being played, the tuner mode is set.

* Fast-Forward and Rewind/Program Selector Buttons (13, 14)

• Using Fast Forward/Rewind

1. During Top Side playback ["▶" DISPLAYED]. FORWARD: Press Button (14) ["▶" BLINKS]. Press Button (13) to release and resume play ["▶" DISPLAYED]. FAST REWIND: Press Button (13) ["▶" BLINKS].

- (A) Touche de dégagement du clavier de commande amovible (DCP)
- (1) Touche d'alimentation (POWER)
- (2) Touche de mode audio (A-M)/touche de sélecteur de compensation physiologique
- (3) Touche Haut (▲)
- (4) Touche Bas (▼)
- (5) Touche de sélecteur de bande (BND)
- (6) Touche de sélecteur de mode de syntonisation (T-M)/touche DX/LOCAL
- (7) Touche de syntonisation Haut/touche de commande de recherche Haut (▲)
- (8) Touche de syntonisation Bas/touche de commande de recherche Bas (▼)
- (9) Touches pré-réglées
- (10) Touche de passage en revue automatique des stations présélectionnées et de mémorisation automatique des stations (PS/AS)
- (11) Touche d'informations sur la circulation (VF) [ARB2170V/ARB1170V]
- (12) Touche d'éjection (▲)
- (13, 14) Touches d'avance rapide et de rembobinage (◀ ▶) /de sélecteur de programme (PROG)
- (15) Touche de réduction de bruit Dolby B NR (B NR) [ARB2170V/ARB2170E]
- (16) Sélecteur de bande métal (MTL) [ARB2170V/ARB2170E]
- (17) Touche de recherche automatique des programmes (APC) [ARB2170V/ARB2170E]

■ AFFICHAGE

- a) Indicateur de syntonisation automatique et manuelle (MANU)
- b) FM Band Indicator (FM 1, 2, 3)
- c) Indicateur de gamme PO/GO (PO:AM1, GO:AM2)
- d) Indicateur APC (APC)
- e) Indicateur VF (VF)
- f) Indicateur SK (SK)

■ Indications de mode audio et description de fonctionnement

Touche de commande audio Haut/Bas	Mode audio	Position centrale	Description de fonctionnement
VOL réglage de volume	0 13 33	Remarque 3 (réglage initial)	Le volume diminue au fur et à mesure que les numéros augmentent et vice versa.
BAS réglage des graves	- 7 0 + 7	(indication négative)	Les graves sont atténuées au fur et à mesure que les numéros diminuent depuis la position centrale et sont accentuées lorsque les numéros augmentent. (La variation va de -7 à +7.)
TRE réglage des aigus	- 7 0 + 7	(indication négative)	Les aigus sont atténués au fur et à mesure que les numéros diminuent depuis la position centrale et sont accentués lorsque les numéros augmentent. (La variation va de -7 à +7.)
BAL réglage d'équilibre gauche/droit	L 15 0 R 15	(Equilibre gauche) (Equilibre droit)	Le son du (des) haut-parleur(s) gauche est accentué lorsque l'affichage commute de "0" (équilibre) à "L" (équilibre gauche), et le son du (des) haut-parleur(s) est accentué lorsque l'affichage commute de "0" (équilibre) à "R" (équilibre droit).
FAD réglage d'équilibre avant/arrière	R 15 0 F 15	(Fader arrière) (Fader avant)	Le son du (des) haut-parleur(s) arrière est accentué lorsque l'affichage commute de "0" (fader) à "R" (fader arrière) et le son du (des) haut-parleur(s) est accentué lorsque l'affichage commute de "0" (fader) à "F" (fader avant).

Remarque 1: Dans les modes de réglage d'équilibre et de fader, les étapes réelles et les étapes indiquées sur l'affichage ne sont pas identiques, parce qu'il y a plusieurs étapes de réglage.

Remarque 2: L'affichage original réapparaît environ 7 secondes après les réglages dans les divers modes.

Remarque 3: Les divers modes sont réglés sur les valeurs suivantes lorsque l'appareil est mis sous tension pour la première fois après son installation dans la voiture: VOL 13, BAS 0, TRE 0, BAL 0 et Fad 0.

* Sélection de gamme (5)

Lorsque la touche (5) est enfoncée, la gamme de réception change dans l'ordre suivant:
FM1→FM2→FM3→AM1 (MW)→AM2 (LW)
(FM1, FM2 et FM3 sont sur la même gamme de fréquence.)

* Touche de sélecteur de mode de syntonisation (T-M) (6)

Appuyer sur la touche de mode de syntonisation (T-M) (6) jusqu'à ce que "MANU" apparaisse sur l'affichage. Le mode de syntonisation manuelle est maintenant réglé. Syntoniser la station en appuyant sur la touche (7) ou sur la touche (8). L'appareil revient au mode de syntonisation automatique, sauf si la touche (7) ou (8) est enfoncée dans les 7 secondes après la commutation au mode de syntonisation manuelle.

• Syntonisation manuelle

Pendant la réception FM, la fréquence change par pas de 0,05 MHz. Sur la gamme PO elle change par pas de 9 kHz et de 1 kHz sur la gamme GO.

1. Appuyer sur la touche de mode de syntonisation (T-M) (6) pour régler le mode de syntonisation manuelle.
2. Lorsque la touche (7) est enfoncée, la fréquence augmente et lorsque la touche (8) est enfoncée, elle diminue. (Si une des

- a) Indicateur de réception stéréo (ST)
- b) Indicateur DX (DX)
- c) Indicateur de compensation physiologique (LD)
- d) Indicateur de programme cassette ()
- e) Affichage de fréquence numérique
- f) Indicateur de bande métal (MTL)
- g) Indicateur de réduction de bruit Dolby B NR (B NR)
- h) Réglez à l'avance l'indicateur du canal.

ATTENTION!

Lorsque la clé de contact ou la touche d'alimentation (POWER) est activée et la commande de volume est sur sa position maximale, vos oreilles/enceintes risquent d'être abîmées.

* Touche d'alimentation (POWER) (1)

* Touche de sélecteur de mode audio (A-M)/compensation physiologique (2)

Appuyer sur la touche A-M (2) pour sélectionner le mode de réglage. Le mode de réglage change dans l'ordre suivant:
Réglage de volume → réglage des graves → réglage des aigus → réglage d'équilibre → réglage de fader → réglage de volume

• Activation/désactivation (ON/OFF) de la compensation physiologique

Lorsque la touche A-M (2) est enfoncée pendant plus de 2 secondes, le mode de compensation physiologique est activé et l'indicateur "LD" (1) s'allume sur l'affichage. Pour désactiver le mode de compensation physiologique appuyer à nouveau sur cette touche pendant plus de 2 secondes.

* Touche de commande audio Haut (3)

* Touche de commande audio Bas (4)

la syntonisation si po
3. Si l'indicateur "VF"
matique ou le sto
des informations s

• Resyntonisation de
(seulement valable
Lorsque le signal de
ulation devient trop
diffusant une telle i

Deutsch

6. BEDIENUNG

- a) DCP Lösungstaste
- 1) Haupttaste (POWER)
- 2) Tonmodus-Wahlta
- 3) AUF-Taste (▲)
- 4) AB-Taste (▼)
- 5) Band-Wahlta
- 6) Sender-Abstimmu
- 7) Abstimmtaste Auf/
- 8) Abstimmtaste Ab/
- 9) Speichertasten
- 10) Preset-Scan und A
- 11) Verkehrsinfo
- 12) Auswurf-Taste (▲)
- 13, 14) Schnellvorlauf- (PROG)
- 15) Dolby B NR-Taste
- 16) Metallband-Wahlta
- 17) Taste für automati

[ARB2170V/ARB2

- a) DISPLAY
- b) Such- und Einstell
- c) UKW-Band-Anzei
- d) MW/LW Frequenz
- e) APC Anzeige (AP
- f) VF Bandanzeige
- g) SK Anzeige (SK)
- h) Stereoempfang-A
- i) DX-Anzeige (DX)

■ Tonmodus-An

Auf-/Ab-Tasten für Tonkontrolle

UOL Lautstärke-Kontrolle

BAS Bässe-Kontrolle

TRE Höhen-Kontrolle

BAL links/rechts Balance-Kontrolle

FAD vorne/hinten Fader-Kontrolle

Anmerkung 1: In der

über

Anmerkung 2: Die u

Anmerkung 3: Nach

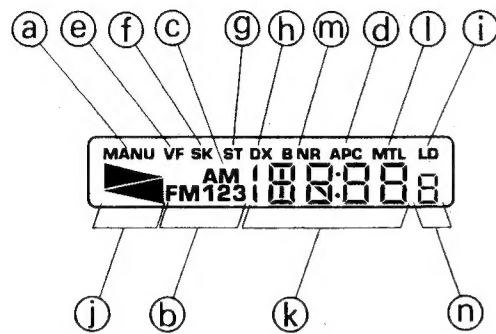
Paran

* Radiobetrieb-W

Wenn Sie die Ta
folgenden Reih
FM1→FM2→FM
(FM1, FM2 und

* sender-Abstimm
Drücken Sie die
Die manuelle S

■ DISPLAY/AFFICHAGE/DISPLAY/DISPLAY



* APC (Automatic Programme Control) [ARB2170V/ARB2170E]

- Press button ⑪. The "APC" indicator ④ will light up.
 - During top side playback: When you press button ⑬, the tape will rewind to the beginning of the track being played. When you press button ⑭, the tape will fast forward to the beginning of the next track.
 - During bottom side playback: When you press button ⑮, the tape will fast forward to the beginning of the next track. When you press button ⑯, the tape will rewind to the beginning of the track being played.
 - Release Press button ⑪.
- * APC cannot be used on the kinds of tapes listed below. If APC fails to function when such a tape is being played, it does not mean that the unit is faulty.
- Tapes with a low recording level.
 - Tapes on which the non-recorded sections between the tracks are shorter than 4 seconds.
 - Tapes with long pauses during tracks.
 - Tapes with noise recorded between tracks.

- ⑨ Indicateur de réception stéréo (ST)
- ⑩ Indicateur DX (DX)
- ⑪ Indicateur de compensation physiologique (LD)
- ⑫ Indicateur de programme cassette ()
- ⑬ Affichage de fréquence numérique
- ⑭ Indicateur de bande métal (MTL)
- ⑮ Indicateur de réduction de bruit Dolby B NR (B NR)
- ⑯ Réglez à l'avance l'indicateur du canal.

ATTENTION!

Lorsque la clé de contact ou la touche d'alimentation (POWER) est activée et la commande de volume est sur sa position maximale, vos oreilles/enceintes risquent d'être abîmées.

* Touche d'alimentation (POWER) ①

* Touche de sélecteur de mode audio (A-M)/compensation physiologique ②

Appuyer sur la touche A-M ② pour sélectionner le mode de réglage. Le mode de réglage change dans l'ordre suivant:

- Réglage de volume → réglage des graves → réglage des aigus → réglage d'équilibre → réglage de fader → réglage de volume
- Activation/désactivation (ON/OFF) de la compensation

* Touches pré-réglées 1, 2, 3, 4, 5 et 6 ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧

Une station stockée dans la mémoire peut être rappelée instantanément en appuyant sur une touche pré-réglée.

* Lors de l'appel d'une station, la fréquence affichée est stockée sur la touche pré-réglée saut si la touche pré-réglée est enfoncée dans les 2 secondes.

* Mémorisation des stations dans la mémoire pré-réglée

6 Stations radio peuvent être mémorisées dans la mémoire pour chaque gamme d'ondes.

- Appuyer sur la touche ⑤ pour sélectionner la gamme de réception.
- Appuyer sur la touche ⑩ pendant plus de 2 secondes pour mémoriser automatiquement les stations dans la mémoire (Stockage automatique). Si moins de 6 stations ont été mémorisées dans la mémoire, ou si l'on veut mémoriser des stations avec des signaux faibles, procéder comme suit.
- Syntonsier la station radio en utilisant la syntonisation manuelle.
- Appuyer sur la touche de pré-réglage désirée pendant plus de 2 secondes. Le son est coupé lorsque la touche est enfoncée et revient dès que la station a été mémorisée dans la mémoire.

* Touche de passage en revue automatique des stations présélectionnées/ mémorisation automatique (PS/AS) ⑩

• Passage en revue automatique des stations présélectionnées Appuyer sur la touche ⑩. Les stations radio mémorisées sur les touches pré-réglées 1 à 6 sont reçues dans l'ordre pendant 7 secondes chacune. Lorsque la touche ⑩ est à nouveau enfoncée ou lorsqu'une des touches pré-réglées 1 à 6 est enfoncée, ce mode est libéré. (Lors de la réception d'une station FM, toutes les stations pré-réglées pour les gammes FM1, FM2 et FM3 sont reçues dans l'ordre.)

* Si la touche ⑩ est enfoncée pendant plus de 2 secondes, le mode mémoire de stockage automatique est désactivé. Toutes les stations stockées dans la mémoire sont effacées, et de nouvelles stations sont mémorisées à la place.

• Mémoire de stockage automatique

6 Stations avec un signal puissant peuvent être stockées automatiquement pour chaque gamme. (Voir "Mémorisation des stations dans la mémoire pré-réglée".)

* Les stations précédemment stockées dans la mémoire pré-réglée sont effacées lorsque de nouvelles stations sont mémorisées à l'aide de la fonction de stockage automatique.

* Indicateur de réception stéréo (ST)

L'indicateur stéréo "ST" ⑨ s'allume sur l'affichage lorsqu'une émission stéréo est reçue.

* Touche d'informations sur la circulation (VF)

- Lorsque l'indicateur "SK" ① est allumé, ceci signifie que la station syntonisée émet des informations sur la circulation. En utilisant la touche VF ⑪, on peut sélectionner la réception automatique des émissions d'informations sur la circulation (indicateur "VF" ⑨ allumé). Ceci signifie que la platine cassette fait une pause si une émission d'informations sur la circulation est diffusée pendant l'écoute d'une cassette ou d'un disque compact et l'annonce peut être entendue. Lorsque l'annonce est terminée, la lecture de cassette ou de disque compact continue. Les annonces d'informations sur la circulation sont reproduites à un niveau de volume pré-réglé et peuvent être entendues même si le niveau de volume est réglé au minimum. "INFO" apparaît sur l'affichage pendant la réception des émissions d'information sur la circulation.
- Si la touche VF ⑪ est enfoncée pendant qu'une station n'émet pas d'informations sur la circulation est en cours de réception, l'appareil recherche une station émettant une telle information et la syntonise si possible.
- Si l'indicateur "VF" ⑨ s'allume pendant la syntonisation automatique ou le stockage automatique, seules les stations émettant des informations sur la circulation sont stockées dans la mémoire.

• Resyntonsation de stations d'informations sur la circulation

(seulement valable lorsque VF est activé) ⑪ Lorsque le signal de la station diffusant des informations sur la circulation devient trop faible, l'appareil recherche une autre station diffusant une telle information.

• Réglage du volume d'annonce d'informations sur la circulation

③, ④, ⑪, ⑥ Le niveau de volume des annonces d'informations sur la circulation a été pré-réglé à l'usine. Il est possible de changer ce niveau si nécessaire.

- Syntonsier, la station d'informations sur la circulation émettant le signal le plus puissant qu'on peut trouver.
- Maintenir la touche VF ⑪ enfoncée pendant 2 secondes "VF 9" est affiché.
- Utiliser la touche Haut ③ et la touche Bas ④ pour changer le niveau de volume des annonces d'informations sur la circulation. Le niveau minimal est 0 et le niveau maximal est 33.
- 7 secondes après avoir terminé l'ajustement du niveau de volume de la transmission verbale, ou en utilisant n'importe quelle touche, l'appareil revient au fonctionnement normal.

* Touche d'éjection ⑫

La cassette est éjectée lorsque la touche ⑫ est enfoncée. Lorsque la cassette est éjectée pendant la lecture, le mode tuner est réglé.

* Touches d'avance rapide et de rembobinage/de sélecteur de programme ⑬, ⑭

• Utilisation de l'avance rapide/du rembobinage

- Pendant l'écoute de la face A ["▶" est affiché]. EN AVANT: Appuyer sur la touche ⑬ ["▶" clignote]. Appuyer sur la touche ⑬ pour arrêter et reprendre la lecture ["▶" est affiché]. REMBOBINAGE RAPIDE: Appuyer sur la touche ⑭ ["▶" clignote]. Appuyer sur la touche ⑭ pour arrêter et reprendre la lecture ["▶" est affiché].
- Pendant la lecture de la face B ["◀" est affiché]. EN AVANT: Appuyer sur la touche ⑬ ["▶" clignote]. Appuyer sur la touche ⑭ pour arrêter et reprendre la lecture ["▶" est affiché]. REMBOBINAGE RAPIDE: Appuyer sur la touche ⑭ ["▶" clignote]. Appuyer sur la touche ⑬ pour arrêter et reprendre la lecture ["▶" est affiché].
- Pour arrêter l'avance rapide ou le rembobinage Appuyer sur la touche opposée-la touche ⑬ ou ⑭.

• Commutation de programme (sens de défilement de bandé)

Lorsque les touches ⑬ et ⑭ sont enfoncées en même temps, la lecture de bande commence dans le sens opposé.

* Touche Dolby B NR [ARB2170V/ARB2170E] ⑮

Appuyer sur la touche ⑮ pour lire une bande enregistrée avec la réduction de bruit Dolby jusqu'à ce que l'indicateur "B NR" ⑮ s'allume. Lorsque la touche est à nouveau enfoncée, le réglage est libéré.

* Sélecteur de bande métal (MTL) [ARB2170V/ARB2170E] ⑯

Utiliser cette touche pour sélectionner l'égalisation appropriée correspondant au type de bande utilisée.

* APC (Recherche automatique des programmes)

- Appuyer sur la touche ⑪. L'indicateur "APC" ④ s'allume.
 - Pendant la lecture de la face supérieure: Lorsque la touche ⑬ est enfoncée, la bande est rembobinée jusqu'au début de la plage en cours de lecture. Lorsque la touche ⑭ est enfoncée, la bande est avancée rapidement jusqu'au début de la plage suivante.
 - Pendant la lecture de la face inférieure: Lorsque la touche ⑬ est enfoncée, la bande est avancée rapidement jusqu'au début de la plage suivante. Lorsque la touche ⑭ est enfoncée, la bande est rembobinée jusqu'au début de la plage en cours de lecture.
 - Relâche Appuyer sur la touche ⑪.
- * La fonction APC ne peut pas être utilisée sur les types de bandes indiquées ci-dessous. Si l'APC ne fonctionne pas lorsqu'une telle bande est lue, cela ne signifie pas que l'appareil est défectueux.
- Cassettes avec un niveau d'enregistrement faible.
 - Cassettes sur lesquelles les sections non enregistrées entre les pages sont inférieures à 4 secondes.
 - Cassettes avec de longues pauses entre les pages.
 - Cassettes avec du bruit enregistré entre les pages.

- Drücken Sie die T-M-Taste ⑥, um die manuelle Abstimmung einzustellen.
- Wenn Sie die Taste ⑦ drücken, erhöht sich die Frequenz. Wenn Sie die Taste ⑧ drücken, verringert sich die Frequenz. Wenn Sie eine der Tasten gedrückt halten, so verschieben Sie die Frequenz fortlaufend.)

• Suchlauf-Abstimmung (Lokal/DX)

Für die Suchlauf-Abstimmung stehen zwei Suchlauf-Modi zur Verfügung: Der DX-Suchlauf, der alle zu empfangenden Stationen einstellt und der Lokal-Suchlauf, der Radiostationen mit einem ausreichend starken Lokalsender, eingestellt werden können.

<DX-Suchlauf>

- Überprüfen Sie, daß die "DX"-Anzeige ⑥ leuchtet. Wenn nicht, die Taste ⑥ für länger als 2 Sekunden drücken, erhöht sich die Frequenz und die niedrigere Frequenzen abzustimmen. Der Tuner sucht einen Rundfunksender empfangen wird.
- Drücken Sie die Taste ⑦ für länger als 2 Sekunden. Die Anzeige ⑥ erscheint.
- Drücken Sie die Taste ⑦, um höhere und die niedrigere Frequenzen abzustimmen. Der Tuner sucht einen Rundfunksender mit einem starken Signal.

* Speichertasten 1, 2, 3, 4, 5 und 6 ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧

Durch Betätigung einer Speichertaste, können Sie in die eingetragene Sender augenblicklich abrufen.

* Wenn Sie beim Abrufen einer Radiostation, die Sie nicht innerhalb von 2 Sekunden wieder loslassen, die angezeigte Frequenz in der Speichertaste gespeichert. Sie also mit äußerster Sorgfalt.

* Ablegen von Sendern in den Speicher

Dieses Gerät kann bis zu 6 Sender in jedem einzelnen Frequenzbereich speichern.

- Drücken Sie die Taste ⑤, um den Frequenzbereich zu wählen.
- Drücken Sie die Taste ⑩ für länger als 2 Sekunden. Der Sender einzuspeichern (Auto Store). Wenn Vorgang weniger als 6 Sender gespeichert werden, einen Sender mit einem schwachen Sendesignal möchten, führen Sie nachfolgend aufgeführte Schritte aus.
- Stellen Sie den Sender mit Hilfe der manuellen Suchlauf-Taste ein.
- Drücken Sie die gewünschte Speichertaste für länger als 2 Sekunden. Wenn Sie die Taste drücken, schaltet sich ein. Wenn sich der Ton wieder einschaltet, ist der Sender gespeichert.

* Preset-Scan/Auto-Store-Taste ⑩

• Speicher-Scan

Drücken Sie die Taste ⑩. Die in den Speicher abgelegten Sender werden automatisch angewählt. Der Empfänger für jeweils etwa 7 Sekunden wiedergegeben. Die Taste ⑩ noch einmal oder eine der Speichertasten drücken, wird diese Betriebsart aufgehoben. (Alle im Speicher abgelegten Sender-FM1, FM2 und FM3 - werden kurz abgespielt.)

* Wenn Sie die Taste ⑩ für länger als 2 Sekunden drücken, wird die Auto-Store-Speicher-Betriebsart aktiv. Alle abgelegten Sender werden gelöscht, und stattdessen ein neuer Sender gespeichert. Verfahren Sie also mit Vorsicht.

• Auto-Store

Für jeden Frequenzbereich können 6 Sender mit Signalen gespeichert werden. (Siehe "Ablegen von Sendern in den Speicher".)

* Zuvor eingespeicherte Sender werden gelöscht, und stattdessen der Auto-Store-Funktion neue Sender abgespeichert.

* Stereoempfang-Anzeige (ST)

Bei dem Empfang eines Stereo-Senders, leuchtet die Anzeige ⑨ auf.

* Verkehrsinformations-Taste (VF) [ARB2170V/ARB2170E]

- Das Aufleuchten der "SK"-Anzeige ① zeigt an, daß eine Station Verkehrsinformationen ausstrahlt. Durch die Benutzung der "VF"-Taste ⑪ können Sie nur solche Sender empfangen werden, die Verkehrsinformationen ausstrahlen. (Die "VF"-Anzeige ⑨ leuchtet Sie Cassetten abspielen, so wird dieses, während der Verkehrsdurchsage unterbrochen. Nach Beendigung der Verkehrsdurchsage wird der Cassetten-Betrieb wieder aufgenommen. Die Verkehrsdurchsagen werden mit einer vorab festgelegten Lautstärke wiedergegeben und können auch dann empfangen werden, wenn der Lautstärkeregler auf Leise gestellt ist. Die Verkehrsdurchsage leuchtet "INFO" in der Anzeige ⑪ auf.)
- Sollten Sie die VF-Taste ⑪ drücken, während Sie eine Verkehrsnachricht empfangen, so wird automatisch ein Sender gesucht, der Verkehrsinformationen ausstrahlt.

Deutsch

6. BEDIENUNG

- ① DCP Lösungstaste
- ② Haupttaste (POWER)
- ③ Tonmodus-Wahltaste/Loudness-Taste (A-M/LD)
- ④ AUF-Taste (^)
- ⑤ AB-Taste (v)
- ⑥ Loudness-Anzeige (LD)
- ⑦ Bandbenutzungsanzeige ()
- ⑧ Digitale Frequenzanzeige
- ⑨ Metallband-Anzeige (MTL)
- ⑩ BNR-Anzeige (B NR)

- A Touche de dégagement du clavier de commande amovible (DCP)
 ① Touche d'alimentation (POWER)
 ② Touche de mode audio (A-M)/touche de sélecteur de compensation physiologique
 ③ Touche Haut (^)
 ④ Touche Bas (v)
 ⑤ Touche de sélecteur de bande (BND)
 ⑥ Touche de sélecteur de mode de syntonisation (T-M)/touche DX/LOCAL
 ⑦ Touche de syntonisation Haut/touche de commande de recherche Haut (^)
 ⑧ Touche de syntonisation Bas/touche de commande de recherche Bas (v)
 ⑨ Touches pré-réglées
 ⑩ Touche de passage en revue automatique des stations présélectionnées et de mémorisation automatique des stations (PS/AS)
 ⑪ Touche d'informations sur la circulation (VF) [ARB2170V/ARB1170V]
 ⑫ Touche d'éjection (▲)
 ⑬, ⑭ Touches d'avance rapide et de rembobinage (<< >>)/de sélecteur de programme (PROG)
 ⑮ Touche de réduction de bruit Dolby B NR (B NR) [ARB2170V/ARB2170E]
 ⑯ Sélecteur de bande métal (MTL) [ARB2170V/ARB2170E]
 ⑰ Touche de recherche automatique des programmes (APC) [ARB2170V/ARB2170E]
- AFFICHAGE**
 a Indicateur de syntonisation automatique et manuelle (MANU)
 b FM Band Indicator (FM 1, 2, 3)
 c Indicateur de gamme PO/GO (PO:AM1, GO:AM2)
 d Indicateur APC (APC)
 e Indicateur VF (VF)
 f Indicateur SK (SK)

- ⑨ Indicateur de réception stéréo (ST)
 h Indicateur DX (DX)
 i Indicateur de compensation physiologique (LD)
 j Indicateur de programme cassette ()
 k Affichage de fréquence numérique
 l Indicateur de bande métal (MTL)
 m Indicateur de réduction de bruit Dolby B NR (B NR)
 n Réglez à l'avance l'indicateur du canal.

ATTENTION!
 Lorsque la clé de contact ou la touche d'alimentation (POWER) est activée et la commande de volume est sur sa position maximale, vos oreilles/enceintes risquent d'être abîmées.

* Touche d'alimentation (POWER) ①

* Touche de sélecteur de mode audio (A-M)/compensation physiologique ②
 Appuyer sur la touche A-M ② pour sélectionner le mode de réglage. Le mode de réglage change dans l'ordre suivant:
 Réglage de volume → réglage des graves → réglage des aiguës → réglage d'équilibre → réglage de fader → réglage de volume
 • Activation/désactivation (ON/OFF) de la compensation physiologique.
 Lorsque la touche A-M ② est enfoncée pendant plus de 2 secondes, le mode de compensation physiologique est activé et l'indicateur "LD" ① s'allume sur l'affichage. Pour désactiver le mode de compensation physiologique appuyer à nouveau sur cette touche pendant plus de 2 secondes.

* Touche de commande audio Haut ③

* Touche de commande audio Bas ④

■ Indications de mode audio et description de fonctionnement

Touche de commande audio Haut/Bas	LEFT REAR	Position centrale	FRONT RIGHT	Description de fonctionnement
Mode audio				
VOL réglage de volume	0	13	33	Le volume diminue au fur et à mesure que les numéros augmentent et vice versa.
BAS réglage des graves	- 7 (indication négative)	0	+ 7	Les graves sont atténuées au fur et à mesure que les numéros diminuent depuis la position centrale et sont accentuées lorsque les numéros augmentent. (La variation va de -7 à +7.)
TRE réglage des aiguës	- 7 (indication négative)	0	+ 7	Les aiguës sont atténuées au fur et à mesure que les numéros diminuent depuis la position centrale et sont accentuées lorsque les numéros augmentent. (La variation va de -7 à +7.)
BAL réglage d'équilibre gauche/droit	L 15 (Equilibre gauche)	0	R 15 (Equilibre droit)	Le son du (des) haut-parleur(s) gauche est accentué lorsque l'affichage commute de "0" (équilibre) à "L" (équilibre gauche), et le son du (des) haut-parleur(s) est accentué lorsque l'affichage commute de "0" (équilibre) à "R" (équilibre droit).
FAD réglage d'équilibre avant/arrière	R 15 (Fader arrière)	0	F 15 (Fader avant)	Le son du (des) haut-parleur(s) arrière est accentué lorsque l'affichage commute de "0" (fader) à "R" (fader arrière) et le son du (des) haut-parleur(s) est accentué lorsque l'affichage commute de "0" (fader) à "F" (fader avant).

Remarque 1: Dans les modes de réglage d'équilibre et de fader, les étapes réelles et les étapes indiquées sur l'affichage ne sont pas identiques, parce qu'il y a plusieurs étapes de réglage.

Remarque 2: L'affichage original réapparaît environ 7 secondes après les réglages dans les divers modes.

Remarque 3: Les divers modes sont réglés sur les valeurs suivantes lorsque l'appareil est mis sous tension pour la première fois après son installation dans la voiture: VOL 13, BAS 0, TRE 0, BAL 0 et FAD 0.

* Sélection de gamme ⑤

Lorsque la touche ⑤ est enfoncée, la gamme de réception change dans l'ordre suivant:
 FM1→FM2→FM3→AM1 (MW)→AM2 (LW)
 (FM1, FM2 et FM3 sont sur la même gamme de fréquence.)

* Touche de sélecteur de mode de syntonisation (T-M) ⑥

Appuyer sur la touche de mode de syntonisation (T-M) ⑥ jusqu'à ce que "MANU" apparaisse sur l'affichage. Le mode de syntonisation manuelle est maintenant réglé. Syntoniser la station en appuyant sur la touche ⑦ ou sur la touche ⑧. L'appareil revient au mode de syntonisation automatique, sauf si la touche ⑦ ou ⑧ est enfoncée dans les 7 secondes après la commutation au mode de syntonisation manuelle.

• Syntonisation manuelle

Pendant la réception FM, la fréquence change par pas de 0,05 MHz. Sur la gamme PO elle change par pas de 9 kHz et de 1 kHz sur la gamme GO.

- Appuyer sur la touche de mode de syntonisation (T-M) ⑥ pour régler le mode de syntonisation manuelle.
- Lorsque la touche ⑦ est enfoncée, la fréquence augmente et lorsque la touche ⑧ est enfoncée, elle diminue. (Si une des

touches est maintenue enfoncée, la fréquence change continuellement.)

• Syntonisation automatique (locale/DX)

Il existe deux niveaux de sensibilité pour la syntonisation automatique: la recherche DX syntonise les stations recevables, et la recherche locale ne permet de recevoir que des stations avec un signal puissant, ex. les stations locales peuvent être syntonisées.

<Recherche DX>

- Vérifier si l'indicateur "DX" ① est allumé. Sinon, appuyer sur la touche ⑥ pendant plus de 2 secondes.
- Appuyer sur la touche ⑦ pour syntoniser les hautes fréquences et appuyer sur la touche ⑧ pour syntoniser les basses fréquences. Le tuner s'arrête lorsqu'une station de radiodiffusion est reçue.

<Recherche locale>

- Appuyer sur la touche ⑥ pendant plus de 2 secondes. L'indicateur "DX" ① disparaît.
- Appuyer sur la touche ⑦ pour syntoniser les hautes fréquences et appuyer sur la touche ⑧ pour syntoniser les basses fréquences. Le tuner s'arrête lorsqu'une station de radiodiffusion avec un signal puissant est reçue.

- l'appareil recherche une station émettant une telle information et la syntonise si possible.
 3. Si l'indicateur "VF" ⑨ s'allume pendant la syntonisation automatique ou le stockage automatique, seules les stations émettant des informations sur la circulation sont stockées dans la mémoire.

• Resyntonisation de stations d'informations sur la circulation (seulement valable lorsque VF est activé ⑨)

Lorsque le signal de la station diffusant des informations sur la circulation devient trop faible, l'appareil recherche une autre station diffusant une telle information.

Deutsch

6. BEDIENUNG

- A DCP Lösungstaste
 ① Haupttaste (POWER)
 ② Tonmodus-Wahltaste/Loudness-Taste (A-M/LD)
 ③ AUF-Taste (^)
 ④ AB-Taste (v)
 ⑤ Band-Wahltaste (BND)
 ⑥ Sender-Abstimmungsart-Taste (T-M)/DX/LOCAL-Taste
 ⑦ Abstimmte Auf/Suchstuertaste Ab (^)
 ⑧ Abstimmte Ab/Suchstuertaste Auf (v)
 ⑨ Speichertasten
 ⑩ Preset-Scan und Auto-Store Taste (PS/AS)
 ⑪ Verkehrsinformationstaste (VF) [ARB2170V/ARB1170V]
 ⑫ Auswurf-Taste (▲)
 ⑬ Schnellvorlauf- und Rücklauf- (<< >>)/Programm-Wahltaste (PROG)
 ⑭ Dolby B NR-Taste (B NR) [ARB2170V/ARB2170E]
 ⑮ Metallband-Wahltaste (MTL) [ARB2170V/ARB2170E]
 ⑯ Taste für automatische Programmsteuerung (APC) [ARB2170V/ARB2170E]

■ DISPLAY

- a Such- und Einstellanzeige (MANU)
 b UKW-Band-Anzeigen (FM 1, 2, 3)
 c MW/LW Frequenzbereich-Anzeige (MW:AM1, LW:AM2)
 d APC Anzeige (APC)
 e VF Bandanzeige (VF)
 f SK Anzeige (SK)
 g Stereoempfang-Anzeige (ST)
 h DX-Anzeige (DX)

■ Tonmodus-Anzeigen und Bedienungen

Auf-/Ab-Tasten für Tonkontrolle	LEFT REAR	Mittelstellung	FRONT RIGHT	Bedienung
Tonmodus				
VOL Lautstärke-Kontrolle	0	13	33	Wenn sich der numerische Wert verringert, wird die Lautstärke leiser; wenn sich der Wert erhöht, wird sie lauter.
BAS Bässe-Kontrolle	- 7 (Negativ-Anzeige)	0	+ 7	Ein negativer Wert bedeutet eine Verringerung der Bässe, während ein positiver Wert eine Anhebung der Bässe bedeutet. (Einstellbereich ist -7 bis +7.)
TRE Höhen-Kontrolle	- 7 (Negativ-Anzeige)	0	+ 7	Ein negativer Wert bedeutet eine Verringerung der Höhen, während ein positiver Wert eine Anhebung der Höhen bedeutet. (Einstellungsbereich ist -7 bis +7.)
BAL links/rechts Balance-Kontrolle	L 15 (Balance links)	0	R 15 (Balance rechts)	Der (die) linke(n) Lautsprecher wird (werden) lauter, wenn das Display von "0" (Balance) auf "L" (Balance links) schaltet. Der (die) rechte(n) Lautsprecher wird (werden) lauter, wenn das Display von "0" (Balance) auf "R" (Balance rechts) schaltet.
FAD vorne/hinten Fader-Kontrolle	R 15 (Fader hinten)	0	F 15 (Fader vorn)	Die hinteren Lautsprecher werden lauter, wenn das Display von "0" (Fader) auf "R" (Fader hinten) schaltet. Die vorderen Lautsprecher werden lauter, wenn das Display von "0" (Fader) auf "F" (Fader vorn) schaltet.

Anmerkung 1: In den Balance- und Fader-Einstellmodi werden die Kontrollschritte aufgrund der großen Anzahl der Schritte nicht mit den angezeigten Werten übereinstimmen.

Anmerkung 2: Die ursprüngliche Anzeige erscheint nach etwa 7 Sekunden, nachdem Einstellungen an verschiedenen Tonmodi vorgenommen worden sind.

Anmerkung 3: Nach dem ersten Einschalten des Gerätes oder nachdem das Gerät in das Kfz eingebaut worden ist, befinden sich die verschiedenen Audio-Parameter auf den nachfolgend aufgeführten Werten: VOL 13 BAS 0, TRE 0, BAL 0 und FAD 0.

* Radiobetrieb-Wahltaste ⑤

Wenn Sie die Taste ⑤ drücken, wechselt der Frequenzbereich in der folgenden Reihenfolge:
 FM1→FM2→FM3→AM1 (MW)→AM2 (LW)
 (FM1, FM2 und FM3 entsprechen dem gleichen Frequenzbereich.)

* sender-Abstimmungsart-Taste (T-M) ⑥

Drücken Sie die T-M-Taste ⑥, so daß "MANU" im Display erscheint. Die manuelle Senderabstimmung ist jetzt eingeschaltet. Stimmen

- Sie einen Sender ab, indem Sie die Taste ⑦ oder die Taste ⑧ drücken. Wenn Sie nicht innerhalb von 7 Sekunden, nachdem die manuelle Senderabstimmung eingestellt worden ist, die Taste ⑦ oder die Taste ⑧ drücken, schaltet sich wieder der Suchlauf ein.
 • Manuelle Senderabstimmung
 Im UKW-Bereich (FM) wechselt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz, im MW-Bereich in 9 kHz-Schritten und im LW-Bereich in 1 kHz-Schritten.

- ① Loudness-Anzeige (LD)
 ② Bandbenutzungsanzeige ()
 ③ Digitale Frequenzanzeige
 ④ Metallband-Anzeige (MTL)
 ⑤ Dolby B NR-Anzeige (B NR)
 ⑥ Vorwählbare Kanal-Anzeige

VORSICHT!

Das Einschalten der Zündung oder das Einschalten des Haupttaste (POWER) kann bei voll eingestellter Lautstärke zu Gehör/Lautsprecher-Schäden führen.

* Haupttaste (POWER) ①

Drücken Sie die Tonmodus-Wahltaste (A-M) ②, um den Einstellmodus auszuwählen. Der Einstellmodus ändert sich in folgender Reihenfolge:
 Lautstärke → Bässe → Höhen → Fader → Lautstärke

• Loudness Ein/Aus (ON/OFF)

Wenn sie die Tonmodus-Wahltaste (A-M) ② für länger als 2 Sekunden drücken, schaltet sich die Loudness ein und die "LD"-Anzeige ① leuchtet auf. Drücken Sie die Taste noch einmal für länger als 2 Sekunden, um die Loudness wieder auszuschalten.

* Tonmodus-Wahltaste Auf ③

* Tonmodus-Wahltaste Ab ④

- den Speicher.
 * Zuvor eingespeicherte Sender der Auto-Store-Funktion neu
 * Stereoempfang-Anzeige (ST)
 Bei dem Empfang eines Stereo-Senders ⑨ auf.
 * Verkehrsinformations-Taste (VF) [A]
 1. Das Aufleuchten der "SK"-Anzeige stellt Sender Verkehrsdurchsage. Durch die Benutzung der "VF"-Taste daß nur solche Sender empfangen sagen ausstrahlen (Die "VF"-Anzeige Sie Cassetten abspielen, so wird der Verkehrsdurchsage unterbrochen. Verkehrsdurchsage wird der Car. Die Verkehrsdurchsagen werden Lautstärke wiedergegeben und wenn der Lautstärkeregler auf Le. Verkehrsdurchsage leuchtet "INF".
 2. Sollten Sie die VF-Taste ⑪ drücken ohne Verkehrsnachrichten empfangen, matisch einen Sender suchen, der strahlt und diesen einstellen.

Italiano

6. FUNZIONAMENTO

- A Pulsante rilascio DCP
 ① Tasto di accensione (POWER)
 ② Tasto del modo audio (A-M)/selettore
 ③ Tasto su (^)
 ④ Tasto giù (v)
 ⑤ Selettore di banda (BND)
 ⑥ Tasto di selezione del modo di sintonizzazione (DX)/ricezione locale (LOCAL)
 ⑦ Tasto di sintonizzazione verso l'alto (^)
 ⑧ Tasto di sintonizzazione verso il basso (v)
 ⑨ Tasti di preselezione
 ⑩ Tasto di scansione delle preselezioni (PS/AS)
 ⑪ Pulsante informazione traffico (VF)
 ⑫ Tasto di espulsione (▲)
 ⑬, ⑭ Avanzamento e riavvolgimento veloce
 ⑮ Selezione programma (PROG)
 ⑯ Tasto di Dolby B NR (B NR) [ARB2170V/ARB2170E]
 ⑰ Selettore di nastri al metallo (MTL) [ARB2170V/ARB2170E]
 ⑱ Tasto di controllo automatico del programma [ARB2170V/ARB2170E]

■ DISPLAY

- a Spia ricerca e sintonizzazione manuale
 b Indicatori della banda FM (FM 1, 2, 3)
 c Indicatore della banda MW/LW (MW:AM1, LW:AM2)
 d Spia APC (APC)
 e Spia banda VF (VF)

■ Indicazioni del modo audio

Tasti di controllo audio su/giù	LEFT REAR
Modo audio	
VOL Regolazione del volume	
BAS regolazione dei bassi	- (indicazione negativa)
TRE regolazione degli acuti	- (indicazione negativa)
BAL regolazione del bilanciamento sinistro/destro	L (Bilanciamento a sinistra)
FAD regolazione del bilanciamento anteriore/posteriore	R (Fader posteriore)

Nota 1: Nei modi di regolazione del volume, il display originale apparirà circa 7 secondi dopo l'operazione.

Nota 2: Il display originale apparirà circa 7 secondi dopo l'operazione.

Nota 3: All'accensione dell'unità per la prima volta, i diversi modi sono regolati sui seguenti valori: VOL 13 BAS 0, TRE 0, BAL 0 e FAD 0.

s 1, 2, 3, 4, 5 et 6 ⑨
dans la mémoire peut être rappelée instan-
tane une touche préréglée.

une station, la fréquence affichée est stockée sur
mémoire sauf si la touche préréglée est enfoncée dans

Stations dans la mémoire préréglée

vent être mémorisées dans la mémoire pour
des.

Toucher ⑤ pour sélectionner la gamme de récep-

Toucher ⑩ pendant plus de 2 secondes pour
automatiquement les stations dans la mémoire (Stoc-
). Si moins de 6 stations ont été mémorisées
ou si l'on veut mémoriser des stations avec des
procéder comme suit.

Le radio en utilisant la syntonisation manuelle.
Toucher de préréglage désirée pendant plus de 2
est coupé lorsque la touche est enfoncée et
station a été mémorisée dans la mémoire.

En revue automatique des stations

Mémorisation automatique (PS/AS) ⑩

Revue automatique des stations présélectionnées

Toucher ⑩. Les stations radio mémorisées sur les
1 à 6 sont reçues dans l'ordre pendant 7
e. Lorsque la touche ⑩ est à nouveau enfoncée
touches préréglées 1 à 6 est enfoncée, ce mode
de la réception d'une station FM, toutes les stat-
pour les gammes FM1, FM2 et FM3 sont reçues

⑩ est enfoncée pendant plus de 2 secondes, le
de stockage automatique est désactivé. Toutes
stockées dans la mémoire sont effacées, et de
stations sont mémorisées à la place.

Stockage automatique

n signal puissant peuvent être stockées automa-
tiquement. (Voir "Mémorisation des stations
préréglée".)

écédemment stockées dans la mémoire préréglée
lorsque de nouvelles stations sont mémorisées
onction de stockage automatique.

Station stéréo (ST)

"ST" ⑨ s'allume sur l'affichage lorsqu'une
reçue.

Stations sur la circulation (VF)

"OV" ⑪ est allumé, ceci signifie que la station
sur "SK" ① est allumé, ceci signifie que la station
des informations sur la circulation.

che VF ⑪, on peut sélectionner la réception
émissions d'informations sur la circulation
⑩ allumé). Ceci signifie que la platine cassette

une émission d'informations sur la circulation
l'écoute d'une cassette ou d'un disque com-
peut être entendue. Lorsque l'annonce est ter-
de cassette ou de disque compact continue.

Informations sur la circulation sont reproduites à
me préréglé et peuvent être entendues même si
me est réglé au minimum.

ur l'affichage pendant la réception des émissions
la circulation.

⑪ est enfoncée pendant qu'une station n'émet-
tions sur la circulation est en cours de réception,
he une station émettant une telle information et
ssible.

" ⑥ s'allume pendant la syntonisation auto-
stockage automatique, seules les stations émettant
sur la circulation sont stockées dans la mémoire.

Stations d'informations sur la circulation

lorsque VF est activé ⑪

la station diffusant des informations sur la circ-
faible, l'appareil recherche une autre station
information.

Réglage du volume d'annonce d'informations sur la circulation

③, ④, ⑪, ⑥
Le niveau de volume des annonces d'informations sur la circulation
a été préréglé à l'usine. Il est possible de changer ce niveau si
nécessaire.

1. Syntoniser, la station d'informations sur la circulation émettant le
signal le plus puissant qu'on peut trouver.
2. Maintenir la touche VF ⑪ enfoncée pendant 2 secondes "VF 9"
est affiché.
3. Utiliser la touche Haut ③ et la touche Bas ④ pour changer le
niveau de volume des annonces d'informations sur la circulation.
Le niveau minimal est 0 et le niveau maximal est 33.
4. 7 secondes après avoir terminé l'ajustement du niveau de volume
de la transmission verbale, ou en utilisant n'importe quelle touche,
l'appareil revient au fonctionnement normal.

* Touche d'éjection ⑫

La cassette est éjectée lorsque la touche ⑫ est enfoncée. Lorsque
la cassette est éjectée pendant la lecture, le mode tuner est réglé.

* Touches d'avance rapide et de rembobinage/de sélecteur de programme ⑬, ⑭

Utilisation de l'avance rapide/du rembobinage

1. Pendant l'écoute de la face A ["▶" est affiché].
EN AVANT: Appuyer sur la touche ⑬ ["▶" clignote].
Appuyer sur la touche ⑬ pour arrêter et reprendre la lecture
["▶" est affiché].
REBOBINAGE RAPIDE: Appuyer sur la touche ⑭ ["▶" clignote].
Appuyer sur la touche ⑭ pour arrêter et reprendre la lecture
["▶" est affiché].
 2. Pendant la lecture de la face B ["◀" est affiché].
EN AVANT: Appuyer sur la touche ⑬ ["▶" clignote].
Appuyer sur la touche ⑬ pour arrêter et reprendre la lecture
["▶" est affiché].
REBOBINAGE RAPIDE: Appuyer sur la touche ⑭ ["▶" clignote].
Appuyer sur la touche ⑭ pour arrêter et reprendre la lecture
["▶" est affiché].
 3. Pour arrêter l'avance rapide ou le rembobinage
Appuyer sur la touche opposée-la touche ⑬ ou ⑭.
- Commutation de programme (sens de défilement de bandé)
Lorsque les touches ⑬ et ⑭ sont enfoncées en même temps, la
lecture de bande commence dans le sens opposé.

* Touche Dolby B NR [ARB2170V/ARB2170E] ⑮

Appuyer sur la touche ⑮ pour lire une bande enregistrée avec la
réduction de bruit Dolby jusqu'à ce que l'indicateur "B NR" ⑮
s'allume. Lorsque la touche est à nouveau enfoncée, le réglage est
libéré.

* Sélecteur de bande métal (MTL) [ARB2170V/ARB2170E] ⑯

Utiliser cette touche pour sélectionner l'égaleisation appropriée cor-
respondant au type de bande utilisée.

* APC (Recherche automatique des programmes)

[ARB2170V/ARB2170E] ⑰

1. Appuyer sur la touche ⑰. L'indicateur "APC" ⑰ s'allume.
2. Pendant la lecture de la face supérieure: Lorsque la touche ⑬ est
enfoncée, la bande est rembobinée jusqu'au début de la plage en
cours de lecture.
Lorsque la touche ⑭ est enfoncée, la bande est avancée rapide-
ment jusqu'au début de la plage suivante.
3. Pendant la lecture de la face inférieure: Lorsque la touche ⑬ est
enfoncée, la bande est avancée rapidement jusqu'au début de la
plage suivante.
Lorsque la touche ⑭ est enfoncée, la bande est rembobinée
jusqu'au début de la plage en cours de lecture.
4. Relâche
Appuyer sur la touche ⑰.
La fonction APC ne peut pas être utilisée sur les types de
bandes indiquées ci-dessous. Si l'APC ne fonctionne pas
lorsqu'une telle bande est lue, cela ne signifie pas que l'appar-
eil est défectueux.
 - Cassettes avec un niveau d'enregistrement faible.
 - Cassettes sur lesquelles les sections non enregistrées entre
les plages sont inférieures à 4 secondes.
 - Cassettes avec de longues pauses entre les plages.
 - Cassettes avec du bruit enregistré entre les plages.

1. Drücken Sie die T-M-Taste ⑥, um die manuelle Senderabs-
timmung einzustellen.
2. Wenn Sie die Taste ⑦ drücken, erhöht sich die Frequenz,
wenn Sie die Taste ⑧ drücken, verringert sie sich. (Wenn
Sie eine der Tasten gedrückt halten, so verändert sich die
Frequenz fort laufend.)

● Suchlauf-Abstimmung (Lokal/DX)

Für die Suchlauf-Abstimmung stehen zwei Sensitivitätspegel
zur Verfügung: Der DX-Suchlauf, der alle zu empfangenden Rad-
iostationen einstellt und der Lokal-Suchlauf, bei dem nur die
Radiostationen mit einem ausreichend starken Signal, z.B.
Lokalsender, eingestellt werden können.

<DX-Suchlauf>

1. Überprüfen Sie, daß die "DX"-Anzeige ⑥ leuchtet. Drücken
Sie, wenn nicht, die Taste ⑥ für länger als 2 Sekunden.
 2. Drücken Sie die Taste ⑦, um höhere und die Taste ⑧, um
niedrigere Frequenzen abzustimmen. Der Tuner stoppt, wenn
ein Rundfunksender empfangen wird.
- ##### <Lokal-Suchlauf>
1. Drücken Sie die Taste ⑥ für länger als 2 Sekunden. Die "DX"
-Anzeige ⑥ erscheint.
 2. Drücken Sie die Taste ⑦, um höhere und die Taste ⑧, um
niedrigere Frequenzen abzustimmen. Der Tuner stoppt, wenn
ein Rundfunksender mit einem starken Signal empfangen wird.

* Speichertasten 1, 2, 3, 4, 5 und 6 ⑨

Durch Betätigung einer Speichertaste, können Sie in den Speicher
eingegebene Sender augenblicklich abrufen.

✱ Wenn Sie beim Abrufen einer Radiostation, die Speichertaste
nicht innerhalb von 2 Sekunden wieder loslassen, wird die
angezeigte Frequenz in der Speichertaste gespeichert; verfahren
Sie also mit äußerster Sorgfalt.

● Ablegen von Sendern in den Speicher

Dieses Gerät kann bis zu 6 Sender in jedem einzelnen Frequenzbereich
speichern.

1. Drücken Sie die Taste ⑨, um den Frequenzbereich auszuwählen.
2. Drücken Sie die Taste ⑩ für länger als 2 Sekunden, um auto-
matisch Sender einzuspeichern (Auto Store). Wenn bei diesem
Vorgang weniger als 6 Sender gespeichert werden, oder wenn Sie
einen Sender mit einem schwachen Sendesignal einspeichern
möchten, führen Sie nachfolgend aufgeführte Schritte aus.
3. Stellen Sie den Sender mit Hilfe der manuellen Senderabstimmung
ein.
4. Drücken Sie die gewünschte Speichertaste für länger als 2 Seku-
nden. Wenn Sie die Taste drücken, schaltet sich der Ton aus.
Wenn sich der Ton wieder einschaltet, ist der Sender
eingespeichert.

* Preset-Scan/Auto-Store-Taste ⑩

● Speicher-Scan

Drücken Sie die Taste ⑩. Die in den Speichertasten 1 bis 6
abgelegten Sender werden automatisch angewählt und nacheina-
nder für jeweils etwa 7 Sekunden wiedergegeben. Wenn Sie die
Taste ⑩ noch einmal oder eine der Speichertasten 1 bis 6 drü-
cken, wird diese Betriebsart aufgehoben. (Alle im UKW-Bereich
gespeicherten Sender-FM1, FM2 und FM3 -werden nacheinander
kurz angespielt.)

✱ Wenn Sie die Taste ⑩ für länger als 2 Sekunden drücken, wird
die Auto Store-Speicher-Betriebsart aktiv. Alle im Speicher
abgelegten Sender werden gelöscht, und stattdessen werden
neue Sender gespeichert. Verfahren Sie also mit äußerster
Vorsicht.

● Auto-Store

Für jeden Frequenzbereich können 6 Sender mit den stärksten
Signalen gespeichert werden. (Siehe "Ablegen von Sendern in
den Speicher".)

✱ Zuvor eingespeicherte Sender werden gelöscht, wenn mit Hilfe
der Auto-Store-Funktion neue Sender abgespeichert werden.

★ Stereoempfang-Anzeige (ST)

Bei dem Empfang eines Stereo-Senders, leuchtet die "ST"-Anzeige
⑨ auf.

★ Verkehrsinformations-Taste (VF) [ARB2170V/ARB2170V] ⑪

1. Das Aufleuchten der "SK" Anzeige ① zeigt an, daß der eingest-
ellte Sender Verkehrsdurchsagen ausstrahlt.
Durch die Benutzung der "VF"-Taste ⑪ können Sie bestimmen,
daß nur solche Sender empfangen werden, die Verkehrs durch-
sagen ausstrahlen (Die "VF" Anzeige ⑪ leuchtet auf). Sollten
Sie Cassetten abspielen, so wird dieses, pun für die Dauer
der Verkehrsdurchsage unterbrochen. Nach Beendigung der
Verkehrsdurchsage wird der Cassetten Betrieb fortgesetzt.
Die Verkehrsdurchsagen werden mit einer vorein-ge-nommen
Lautstärke wiedergegeben und können auch gehört werden,
wenn der Lautstärkereglar auf Leise gestellt ist. Während der
Verkehrsdurchsage leuchtet "INFO" in der Anzeige auf.
2. Sollten Sie die VF-Taste ⑪ drücken, während Sie einen Sender
ohne Verkehrsnachrichten empfangen, so wird das Gerät auto-
matisch einen Sender suchen, der Verkehrsnachrichten aus-
strahlt und diesen einstellen.

3. Leuchtet die "VF" Anzeige ⑪ während des Suchlaufs (Seek) oder
Auto-Store auf, so werden nur Sender empfangen und gespei-
chert, die Verkehrsnachrichten ausstrahlen.

● Nachregelung der Verkehrsinformations-Sender (gilt nur, wenn VF eingeschaltet ist) ⑪

Wird der Empfang des eingestellten Verkehrsfunk-Senders zu
schlecht, so sucht das Gerät einen besser zu empfangenen
Verkehrsfunk-Sender.

● Einstellen der Lautstärke der Verkehrsdurchsagen ③, ④, ⑪, ⑥

Die Lautstärke für Verkehrsdurchsagen ist werkseitig eingestellt
worden. Auf Wunsch kann diese Lautstärke, verändert werden.

1. Stellen Sie den am besten zu empfangenen Verkehrsfunk-Sender
ein.
2. Halten Sie die VF-Taste ⑪ für 2 Sekunden gedrückt. In der Anzei-
ge wird "VF9" angezeigt.
3. Mit Hilfe der AUWARTS ③ und der ABWARTS ④ können Sie nun
die Lautstärke der Verkehrsdurchsagen einstellen. Die geringste
Lautstärke beträgt 0, die größte Lautstärke 33.
4. 7 Sekunden nach Beendigung der Einstellung der Durch sagelaut-
stärke für Verkehrsmeldungen, oder durch Betätigen einer
beliebigen Taste, kehrt das Gerät in den Normalbetrieb zurück.

* Auswurf-Taste ⑫

Wenn Sie die Taste ⑫ drücken, wird das Cassettenband ausgeworfen.
Wenn Sie das Band auswerfen, während es abgespielt wird, schaltet
das Gerät auf Radiobetrieb um.

* Schnellvorlauf- und Rücklauf-/Programm-Wahltaste ⑬, ⑭

● Schnellvorlauf- und Rücklauf

1. Während der Wiedergabe der oberen Seite ["▶" WIRD ANGE-
ZEIGT].
VORLAUF: Drücken Sie die Taste ⑬ ["▶" BLINKT].
Drücken Sie die Taste ⑬, um den Vorlauf zu stoppen und die
Wiedergabe fortzusetzen ["▶" WIRD ANGEZEIGT].
SCHNELLRÜCKLAUF: Drücken Sie die Taste ⑭ ["▶" BLINKT].
Drücken Sie die Taste ⑭, um den Schnelrücklauf zu stoppen
und die Wiedergabe fortzusetzen ["▶" WIRD ANGEZEIGT].
 2. Während der Wiedergabe der unteren Seite ["◀" WIRD AN-
GEZEIGT].
VORLAUF: Drücken Sie die Taste ⑬ ["▶" BLINKT].
Drücken Sie die Taste ⑬, um den Vorlauf zu stoppen und die
Wiedergabe fortzusetzen. ["▶" WIRD ANGEZEIGT].
SCHNELLRÜCKLAUF: Drücken Sie die Taste ⑭ ["▶" BLINKT].
Drücken Sie die Taste ⑭, um den Schnelrücklauf zu stoppen
und die Wiedergabe fortzusetzen. ["▶" WIRD ANGEZEIGT].
 3. Aufheben
Drücken Sie entweder die entgegengesetzte Taste ⑬ oder ⑭.
- ##### ● Ändern des Programms (Wiedergaberichtung des Cassetten- bandes)
- Wenn Sie die Tasten ⑬ und ⑭ gleichzeitig drücken, ändert sich
die Bandlaufrichtung für die Wiedergabe.

* Dolby B NR-Taste [ARB2170V/ARB2170E] ⑮

Wenn Sie ein Cassettenband wiedergeben, das mit der Dolby-
Rauschunterdrückung aufgenommen worden ist, drücken Sie die
Taste ⑮, so daß die "B NR"-Anzeige ⑮ aufleuchtet. Wenn Sie
diese Taste noch einmal drücken, wird die Einstellung aufgehoben.

* Metallband-Wahltaste (MTL) [ARB2170V/ARB2170E] ⑯

Wählen Sie mit dieser Taste die richtige Entzerrung für die von Ihnen
angewendete Cassettenband-Type aus.

* APC (Automatische Programmsteuerung)

[ARB2170V/ARB2170E] ⑰

1. Drücken Sie die Taste ⑰. Die "APC"-Anzeige ⑰ leuchtet auf.
2. Während der Wiedergabe der oberen Seite: Wenn Sie die Taste
⑬ drücken, wird das Band an den Anfang des gegenwärtig wied-
ergegebenen Titels zurückgespult.
Wenn Sie die Taste ⑭ drücken, wird das Band an den Anfang des
nächsten Titels vorgespuht.
3. Während der Wiedergabe der unteren Seite: Wenn Sie die Taste
⑬ drücken, wird das Band an den Anfang des nächsten Titels
vorgespuht.
Wenn Sie die Taste ⑭ drücken, wird das Band an den Anfang des
gegenwärtig wiedergegebenen Titels zurückgespult.
4. Loslassen
Drücken Sie die Taste ⑰.
✱ Bei Verwendung der nachfolgend aufgeführten Bänder kann
APC nicht angewendet werden. Die APC-Funktion ist bei der
Wiedergabe eines derartigen Bandes außer Funktion, ohne
daß es sich dabei um eine Fehlfunktion des Gerätes handelt.
 - Bänder mit einem niedrigen Aufnahmepegel.
 - Bänder, auf denen die unbespielten Abschnitte kürzer sind als
4 Sekunden.
 - Bänder, auf denen die Pausen zwischen den einzelnen Titeln
lang sind.
 - Bänder, auf denen zwischen den aufgenommenen Titeln Ne-
bengeräusche auftreten.

① Loudness-Anzeige (LD)

② Bandbenutzungsanzeige ()

③ Digitale Frequenzanzeige

④ Metallband-Anzeige (MTL)

⑤ Dolby B NR-Anzeige (B NR)

stations d'informations sur la circulation lorsque VF est activé

La fonction APC ne peut pas être utilisée sur les types de bandes indiquées ci-dessous. Si l'APC ne fonctionne pas lorsqu'une telle bande est lue, cela ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

- Cassettes avec un niveau d'enregistrement faible.
- Cassettes sur lesquelles les sections non enregistrées entre les plages sont inférieures à 4 secondes.
- Cassettes avec de longues pauses entre les plages.
- Cassettes avec du bruit enregistré entre les plages.

Loudness-Taste (A-M/LD)

Start-Taste (T-M)/DX/LOCAL-Taste

Chsteuertaste Ab ()

Chsteuertaste Auf ()

o-Store Taste (PS/AS)

taste (VF) [ARB2170V/ARB1170V]

d Rücklauf- () / Programm-Wahltaste

NR) [ARB2170V/ARB2170E]

e (MTL) [ARB2170V/ARB2170E]

ne Programmsteuerung (APC)

OE]


zeige (MANU)

(FM 1, 2, 3)

leich-Anzeige (MW:AM1, LW; AM2)

ige (ST)

Bedienung

	Mittelstellung		Bedienung
	0	33	Wenn sich der numerische Wert verringert, wird die Lautstärke leiser; wenn sich der Wert erhöht, wird sie lauter.
- 7	0	+ 7	Ein negativer Wert bedeutet eine Verringerung der Bässe, während ein positiver Wert eine Anhebung der Bässe bedeutet. (Einstellbereich ist -7 bis +7.)
- 7	0	+ 7	Ein negativer Wert bedeutet eine Verringerung der Höhen, während ein positiver Wert eine Anhebung der Höhen bedeutet. (Einstellungsbereich ist -7 bis +7.)
L 15	0	R 15	Der (die) linke(n) Lautsprecher wird (werden) lauter, wenn das Display von "0" (Balance) auf "L" (Balance links) schaltet. Der (die) rechte(n) Lautsprecher wird (werden) lauter, wenn das Display von "0" (Balance) auf "R" (Balance rechts) schaltet.
R 15	0	F 15	Die hinteren Lautsprecher werden lauter, wenn das Display von "0" (Fader) auf "R" (Fader hinten) schaltet. Die vorderen Lautsprecher werden lauter, wenn das Display von "0" (Fader) auf "F" (Fader vorn) schaltet.

nce- und Fader-Einstellmodi werden die Kontrollschritte aufgrund der großen Anzahl der Schritte nicht mit den angezeigten Werten

men.

giglich Anzeige erscheint nach etwa 7 Sekunden, nachdem Einstellungen an verschiedenen Tonmodi vorgenommen worden sind.

ersten Einschalten des Gerätes oder nachdem das Gerät in das Kfz eingebaut worden ist, befinden sich die verschiedenen Audio-

auf den nachfolgend aufgeführten Werten: VOL 13 BAS 0, TRE 0, BAL 0 und Fad 0.

ste

drücken, wechselt der Frequenzbereich in der

e.

M1 (MW)→AM2 (LW)

entsprechen dem gleichen Frequenzbereich.)

art-Taste (T-M)

taste , so daß "MANU" im Display erscheint.

abstimmung ist jetzt eingeschaltet. Stimmen

- ① Loudness-Anzeige (LD)
- ② Bandbenutzungsanzeige ()
- ③ Digitale Frequenzanzeige
- ④ Metallband-Anzeige (MTL)
- ⑤ Dolby B NR-Anzeige (B NR)
- ⑥ Vorwählbare Kanal-Anzeige

VORSICHT!

Das Einschalten der Zündung oder das Einschalten des Haupttaste (POWER) kann bei voll eingestellter Lautstärke zu Gehör/Lautsprecher-Schaden führen.

- * Haupttaste (POWER)
- * Tonmodus-/Loudness-Wahltaste (A-M/LD)
- * Loudness Ein/Aus (ON/OFF)
- * Tonmodus-Wahltaste Auf
- * Tonmodus-Wahltaste Ab

★ Stereoempfang-Anzeige (ST)

Bei dem Empfang eines Stereo-Senders, leuchtet die "ST"-Anzeige

g. auf.

★ VerkehrsInformations-Taste (VF) [ARB2170V/ARB1170V]



1. Das Aufleuchten der "SK" Anzeige zeigt an, daß der eingestellte Sender Verkehrsdurchsagen ausstrahlt. Durch die Benutzung der "VF"-Taste können Sie bestimmen, daß nur solche Sender empfangen werden, die Verkehrsdurchsagen ausstrahlen (Die "VF"-Anzeige leuchtet auf). Sollten Sie Cassetten abspielen, so wird dieses, pun für die Dauer der Verkehrsdurchsage unterbrochen. Nach Beendigung der Verkehrsdurchsage wird der Cassetten Betrieb fortgesetzt. Die Verkehrsdurchsagen werden mit einer vorein-ge-nommen Lautstärke wiedergegeben und können auch gehö- werden, wenn der Lautstärkeregler auf Leise gestellt ist. Während der Verkehrsdurchsage leuchtet "INFO" in der Anzeige auf.
2. Sollten Sie die VF-Taste drücken, während Sie einen Sender ohne Verkehrsnachrichten empfangen, so wird das Gerät automatisch einen Sender suchen, der Verkehrsnachrichten ausstrahlt und diesen einstellen.

Italiano

6. FUNZIONAMENTO

- ① Pulsante rilascio DCP
 - ② Tasto di accensione (POWER)
 - ③ Tasto del modo audio (A-M)/selettore del loudness
 - ④ Taso su (^)
 - ⑤ Tasto giù (v)
 - ⑥ Selettore di banda (BND)
 - ⑦ Tasto di selezione del modo di sintonizzazione (T-M)/ricezione distante (DX)/ricezione locale (LOCAL)
 - ⑧ Tasto di sintonizzazione verso l'alto/controllo della ricerca verso l'alto (^)
 - ⑨ Tasto di sintonizzazione verso il basso/controllo della ricerca verso il basso (v)
 - ⑩ Tasti di preselezione
 - ⑪ Tasto di scansione delle preselezioni/memorizzazione automatica (PS/AS)
 - ⑫ Pulsante informazione traffico (VF) [ARB2170V/ARB1170V]
 - ⑬ Tasto di espulsione ()
 - ⑭ Avanzamento e riavvolgimento veloce ()/tasto di selezione programma (PROG)
 - ⑮ Tasto di Dolby B NR (B NR) [ARB2170V/ARB2170E]
 - ⑯ Selettore di nastri al metallo (MTL) [ARB2170V/ARB2170E]
 - ⑰ Tasto di controllo automatico del programma (APC) [ARB2170V/ARB2170E]
- DISPLAY
- ① Spia ricerca e sintonizzazione manuale (MANU)
 - ② Indicatori della banda FM (FM 1, 2, 3)
 - ③ Indicatore della banda MW/LW (MW:AM1, LW; AM2)
 - ④ Spia APC (APC)
 - ⑤ Spia banda VF (VF)

■ Indicazioni del modo audio e descrizione del funzionamento

Tasti di controllo audio su/giù		Posizione centrale		Descrizione del funzionamento
Modo audio				
VOL Regolazione del volume	0	13 Nota 3 (impostazione iniziale)	33	Il volume diminuisce con il diminuire dei numeri e aumenta con l'aumentare dei numeri.
BAS regolazione dei bassi	- 7 (indicazione negativa)	0	+ 7	Il suono dei bassi viene attenuato quando i numeri diminuiscono dalla posizione centrale e sarà evidenziato quando i numeri aumentano. (La gamma va da -7 a +7.)
TRE regolazione degli acuti	- 7 (indicazione negativa)	0	+ 7	Il suono degli acuti è attenuato con il diminuire dei numeri dalla posizione centrale ed è evidenziato con l'aumentare dei numeri. (La gamma va da -7 a +7.)
BAL regolazione del bilanciamento sinistro/destro	L 15 (Bilanciamento sinistro)	0	R 15 (Bilanciamento destro)	Il suono proveniente dall'altoparlante sinistro sarà evidenziato se il display cambia da "0" (bilanciamento) a "L" (bilanciamento sinistro) e il suono proveniente dall'altoparlante destro sarà evidenziato quando il display cambia da "0" (bilanciamento) a "R" (bilanciamento destro).
FAD regolazione del bilanciamento anteriore/posteriore	R 15 (Fader posteriore)	0	F 15 (Fader anteriore)	Il suono proveniente dall'altoparlante posteriore verrà evidenziato se il display cambia da "0" (fader) a "R" (fader posteriore) e il suono proveniente dall'altoparlante anteriore verrà evidenziato quando il display cambia da "0" (fader) a "F" (fader anteriore).

Nota 1: Nei modi di regolazione del bilanciamento e del fader, i passi veri e passi indicati sul display non corrispondono per via del grande numero di passi.

Nota 2: Il display originale apparirà circa 7 secondi dopo aver effettuato le regolazioni nei vari modi audio.

Nota 3: All'accensione dell'unità per la prima volta dopo l'installazione nell'automobile, i vari modi verranno impostati ai seguenti valori: VOL 13 BAS 0, TRE 0, BAL 0 end Fad 0.

drücken, wird das Band an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Titels zurückgespult.

Wenn Sie die Taste drücken, wird das Band an den Anfang des nächsten Titels vorgespult.

3. Während der Wiedergabe der unteren Seite: Wenn Sie die Taste drücken, wird das Band an den Anfang des nächsten Titels vorgespult.

Wenn Sie die Taste drücken, wird das Band an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Titels zurückgespult.

4. Loslassen

Drücken Sie die Taste.

Bei Verwendung der nachfolgend aufgeführten Bänder kann APC nicht angewendet werden. Die APC-Funktion ist bei der Wiedergabe eines derartigen Bandes außer Funktion, ohne daß es sich dabei um eine Fehlfunktion des Gerätes handelt.

- Bänder mit einem niedrigen Aufnahmepegel.
- Bänder, auf denen die unbespielten Abschnitte kürzer sind als 4 Sekunden.
- Bänder, auf denen die Pausen zwischen den einzelnen Titeln lang sind.
- Bänder, auf denen zwischen den aufgenommenen Titeln Nebengeräusche auftreten.

- ① Spia SK (SK)
- ② Indicatore di ricezione stereofonica (ST)
- ③ Indicatore di ricezione distance (DX)
- ④ Indicatore del loudness (LD)
- ⑤ Spia programma nastro ()
- ⑥ Display frequenza digitale
- ⑦ Indicatore di nastro al metallo (MTL)
- ⑧ Indicatore Dolby B NR (B NR)
- ⑨ Spia canale prefissato

AVVISO!

Se accendete l'automobile o il tasto di accensione (POWER) con il controllo del volume nella posizione del livello massimo, potreste subire delle lesioni alle orecchie/altoparlanti.

- * Tasto di accensione (POWER)
- * Tasto del modo audio (A-M)/selettore del loudness
- * Accensione/spegnimento del loudness (ON/OFF)
- * Tasto di controllo audio verso l'alto
- * Tasto di controllo audio verso il basso